



НАЈВИ

ОТРИМАНИ ПЕРШИ
„ЕТНО ДЗЕНЬ РУСНАЦОХ”
У НОВИМ САДЗЕ



БОК 12.

У НОВИМ ОРАХОВЕ



ПРЕМИЈЕРА
МОНОДРАМИ
РАМОНИ
ДУДАШ

БОК 9.

СОНЯ ДЖУДЖАР-КАТИЧ
ЗОЗ ШИДУ У КОМИСИЈИ
ЗА ОЧКОДОВАЊА
БУЛА У КРАЉЕВЕ



БОК 5.



БОК 14.

КОГУЦИКИ
БУДУЧНОСТИ
ФОДБАЛА У КОЦУРЕ

РУСКЕ СЛОВО
У ШВЕЦЕ
www.ruskeslovo.com



БОК 13.



Фото: Дюра Винај

КОСТЕЉНИКОВИ НА ЧЕСЦ И ПАМЕТАНЕ

После двоих тижњох закончена Седемнаста културна манифестација „Костельникова сшень”. Централна манифестација була Литературно-музични вечар на котрим промововани најновши књижки НВУ „Руске слово”, хтори обявени самостойно, лебо

у сотрудиїцтве з другима видавателјами. О књижкох бешедовали писателсе, або рецензенти, Никола Шанта, Мирослав Кежежди, Славица Шовш, Ирина Гарди Ковачевич, Юлијан Тамаш, Валентина Чизмар Олеяр и Стеван Константинович. Дю. В.

КЕЉО СЦЕ ДАЛИ?

КЕЉО ПРИЗНАВАЦЕ?

Тих дньох у явности даскельо агенцији за випитоване явного думаня, а на основи анкетох зоз гражданами, обявели податки хто кельо и кого подплауе. Випада же ше у октобре давало спод „тезги” коло 250 евра, а як найкорумпованши обласци визначени здравство и политични партији. Анкета окончена у марцу мала меншу суму подплацованя – 169 евра.

Интересантне же 13 одсто гражданох мало директно искуство зоз корупцију, а трецина индиректно. Резултати указую на то то же граждане сами понукали мито, воно од нїх не гледане, але вецей як 80 одсто виявели же у Сербии то постала пракса.

Спрам анкети лікарном ше најчастейше дава мито, после нїх шлїдза полицае, державна управа. Политични живот тиж идеална обласц котру граждане визначую як место дзе квитне корупция. На другом месце здравство, ознова обласц у котрей ше најчастейше подмасцуе скоро кажди препатрунок, лічене або операция.

Агенция за борбу против корупцији би могла вельо того зробиц, але граждане ище вше зоз нью не сотрудузую як би требало, цо лем доказ о глїбоких коренях корупцији у нас. Спрам шветових агенцијох, Сербия по корумпированосци у самим верху.

Ш. Н.



СХАДЗКА ОРГАНИЗАЦИЙНОГО ОДБОРУ ПРЕСЛАВИ ДНЯ РУСНАЦОХ

ДЗЕНЬ РУСНАЦОХ 15. И 16. ЯНУАРА У КОЦУРЕ

Преслава почне на субботу, 15. януара 2011. року, зоз отвераньом подобовой вистави коцурских малярох, а в недзелю, 16. януара, ше отрима централну преславу – округли стол о руралним розвоју, вистава фотографийох вязаних за Грекокатолицку церкву и парохию, Архисрейна Служба Божа и святочна академия

Прешлей стреди, у сали коцурскей Грекокатолицкей парохии, отримана перша урядова схадзка Организацийного одбору преслави Национального дня Руснацох. Схадзку звоал и водзел директор Заводу за культуру войвожанских Руснацох Мирослав Кежежди, а були присутни и Йовген Мудри спред Национального совиту, Иринка Олеяр и Силвестер Дорокhazi спред Одбора за культуру Национального совиту, Мирон Сивч, музични фаховец, о. Владислав Рац, коцурски парох, Ириной Дротар спред Церковного одбору, Силвестер Макаї подобови уметник, Михал Иван, спред КУД „Жатва” и Дюра Макаї, спред Етно клубу „Одняте од забуца”.



Зоз першей схадзки Организацийного одбору преслави Дня Руснацох

Догварене же преслава почне всоботу, 15. януара, зоз отвераньом подобовой вистави коцурских уметникох. Централну преславу ше отрима на недзелю, 16. януара. На 11,30 будзе округли стол о можливосцох руралного розвоју у церковней сали, а на 16 годзин, у Етно клубу будзе отворена вистава фотографийох зоз тематику коцурскей грекокатолицкей парохии и церкви.

На 18 годзин, у церкви Успения Пресвятей Богородици почне Архисрейна Служба Божа, а святочну академию ше отрима у сали Дома культуры на 20 годзин.

По словох Мирослава Кежеждия, преславу Национального дня Руснацох треба догвариц и прецизовац по Нови рок, бо после, пре швета, за то не будзе часу. Начално догварене о преслави каждого сегмента, а остава кажди змист подробно прецизовац, цо ше пороби на идущей схадзке. Прето, Организацийни одбор будзе робиц без прерви, схадзки буду каждого тижня же би ше организовала преславу як швечи такому Дню. По Кежеждийових словох, на идущей схадзке ше дефинуе и финансијну конструкцију же би ше прецизовало шицки трошки.

С. Дорокhazi

**БУЦ ТОТО ЦО ШИ,
ЛЕМ МЕРКУЈ ЖЕ БИ
ЦЕ НЕ ВЛАПЕЛИ!**

Александар Баляк

**RAZVOJNA BANKA
VOJVODINE**

Tel: 021 488 4400 / 488 4401 www.rbv.rs

АНАТОМІЯ НАШОГО ЧАСУ

О НАЦИОНАЛНИМ ШВЕТУ РУСНАЦОХ

Пише: Мирослав Кекежди
e-mail: direktor@zavod.rs



КУЛТУРА ПАМЕТАНЯ

За националне швето Руснацох у Републики Сербії прилапени 17. януар. Истога датума 1751. року, Франц Йозеф де Редл, совитник царици Марії Терезії і администратор Краљовско-державного Бачкого дистрикту у Зомборе, подписал Контракт о насельованю 200 руских грекокатолицких фамелийох на тедишню пустару Вельки Керестур. Тот дзень уж вещей децениї прилапени як дзень од котрого урядово почина досельоване Руснацох на тоті простори.

Вибор датума национального швета припада гевтому цо ше у фаховей літератури наволеу „култура паметаня”. Будоване такей култури звичайно дава одвит засідниці і сїй припадніком на питане одкадз су, цо гевто цо вредне, цо вредзи запаметац, цо треба забуц, цо треба кероват, кадзи далей треба исц.

Швета вообщє исную одвитуюци на потребу човека і засідниці же би час бул розподзелени, структуровани, на подобни способ на котри структуровани простор. Прето ше час дзелі на звичайни і святочни, а швета ше зяваю як точки орієнтації у часу і историй.

Кажда национална засідница у Сербії ма право предложит до штири датуми як своєю швета. У 2006. року штири Совити националних меншинох у Сербії послали предклади о символіох і шветах на розпатранє тедишньому Републичному совиту за национални меншини. То були Национални совити мађарскей, горватскей, буневачкей і бошняцкей националней меншини.

Бошняцки Национални совет предложел штири швета. Два од нїх то швета вязани за вирску традицію: Курбан і Рамазански байрам. Коло того, слава 11. май як дзень бошняцкей националней застави прето же Бошняцка национална рада ище 11. мая 1991. року прилапела национални символи, а тот дзень тиж дзень здогаданя на подїї у Сребреници. Швето і 20. новембер – Дзень снованя Совиту (20. новембра 1943. року у Плевлі тиж основани ЗАВНОС – Антифашистична рада Санджаку).

Потераз ше по кулоарох могло чуц же би за Националне швето могол буц прилапени и 9. май. Того датума ше слави медзинародни Дзень антифашизма, Дзень Европи, а меди и Кирбай у Руским Керестуре. Руснаци би з таким датумом указали же як вредносци препознаваю Руски Керестур, Грекокатолицку Церкву, Европу и антифашизем. Коло того, з оглядом на место у бюджетским року – не було би проблеми ані зоз финансованьом преслави

Буневци тиж так предложели штири швета. Перше Швето то преславяне жатових святочносцох – Дужиянци. Потим слава 25. новембер кед 1918. року отримана Велька народна скупштина о припоєню Войводини Сербії. Трєци датум то отримованє першей електорскей скупштини буневачкей националней меншини, 23. фебруар. Штварте швето то „Велико прело”.

Горватски Совет предложел тиж штири швета: 19. марца швето святого Йосипа, 16. октобра дзень родзєня Бана Йосипа Слєачича, 19. октобра дзень родзєня суботицког бискупа Ивана Антуновича і 15. децембра дзень снованя Горватскей националней ради.

Общи вредносци котри виражени зоз тима датумами то вирска традиция, национални идентитет котри ше опатра у символіох, манифестацийох, институцийох і значних припаднікох засідниці, вредносци антифашизма, роботносци, державносци і религиозносци. Коло того обачиц же швета розпорєдзени през цали рок, а ані єдно не скорей як кєнец фебруара.

То указує на єдно практичне резонованє – за преславу швета треба пенєжи, а у Сербії ше голєм по марєц не зна же кельо их і кеди будзе. Прето тото єдинє руске националне швето ма барз непрактичне место у калєндару.

З оглядом же перши пенєжи Завод за културу войвођанских Руснацох того року достал аж 25. юния, легко ше могло случитиц же би виводзачє програми преслави Национального швета були виплачени аж пол рока после наступа. На щєсце, одредзєне колчєство пенєжу прєнєшенє до того року, та од того виплацена програма. Така пракса, медзитим не будзе вше можлїва, цо значи же треба дефиновац ище голєм єдно швето котрє би було блїжєй штредку рока.

З дефинованьом 17. януара як национального швета Руснаци у Войводини маю дефиновану точку початку, але прето же не дефиновали і други датуми тот датум то і знак немоцє же би ше адекватно одвитовало на питанє кадзи далєй. Осторожнє будованє култури паметаня пита і осторожнє приступєнє визиї будучносци, т. є. гевтому цо наотрє будзе паметанє. Прето нешка потребнє усоглашити напрям будучого розвою, ведно зоз орієнтаційну систему котра ма свою моралну і вредносну димєнзию.

СКУПШТИНА АП ВОЙВОДИНИ

ОСНОВАНИ СОВИТ НАЦИОНАЛНИХ ЗАЄДНІЦОХ

Прєшлого тижня отримана 25. по шорє схадзка АП Войводини, на хторєй прєдшєдал Шандор Єгерєши. Покраїнски посланїки прилапєли Звит о покраїнским бюджету за прєшли дзєвєц мєшацї, т. є. за период од януара по сєптємбер 2010. року.

Покраїнски сєкрєтар за финансии мр Йовица Дюкич визначєл же плановани бюджет за 2010. рок бул 56,552 ми-

лиарди динари, а же витворєни приманя бюджета АП Войводини у прєшлих 9 мєшацох виноша 42,957 милиарди динари, т. є. 75,96 одсто од планованих.

Розходи і видатки з бюджета АП Войводини у тим периоду виноша 37 619 милиарди динари, цо 66,52 проценти од планованєй висини тогорочного бюджета, т. є. 87,58 одсто од вкупно витворєних 42,957 милиарди приходах і приманьох.

Далєй, посланїки Скупштини АП Войводини прилапєли Одлуку о Скупштини АП Войводини, хтора ше одноши на приношенє окремого бюджета Скупштини Войводини.

Тиж, на схадзци посланїки принєсли і Одлуку о вибору членох Советох националних заєднїцох, як і Одлуку о снованю „Войвођанского симфонийного оркєстру”. На кєнцу, прилапєна і Одлука о приношеню акцийного плану политики за младих у Войводини, у периоду од 2010. до 2014. року, як і Одлука о розподзєльованю добитку за 2009. рок у Явним подпрїємству „Войвођанєси” Петроварадин.

Ана П.

СОСТАВ СОВИТУ

Совит националних заєднїцох основани як окреме скупштинске цело хторє будзе мац совитовану улогу коло питаньох єтничних заєднїцох. Посланїки медзи собу вибрани 30 членох. Половка членох Совиту (15) вибрани зоз сєрбєскей националней засідниці, а друга половка зоз шорох других националних заєднїцох. Медзи нїма сєдем Мађяре, два Словаци і по сєдєн Румун, Руснак, Горват, Ром, Чарногорєц і Македонєц.

ОДБОР ЗА ОБРАЗОВАНЄ НАЦИОНАЛЬНОГО СОВИТУ

ПОТРИМОВКА ПЕСТОВАНЮ РУСКОГО ЯЗИКА

Перша порядна схадзка Одбору за образованє Национального совиту рускей националней меншини отримана штварток, 25. новембра у Новим Садзе, у просторийох Руского културно-просвитного дружтва.

З оглядом же би образованє мало буц приоритетна обласц о хторєй Национални совет будзе дзбац, на дньовим шорє тєй схадзки було аж дзєвєц точки, так же члєни Одбору поинформовани о числєних активносцох медзи конститутивну і першу порядну схадзку.

У велїх основних школах тєй єшенї вишли мандати директором, та розписани конкурси за нових. Вшадзи дзє организована і факултативна настава руского языка, школи і од нашого Национального совиту мушєли достац позитивнє думанє о кандидатах за директорох, як і за членох школских і управних одборох.

На основі вимоги Дружтва за руски язык, литературу і културу за додатни

средства за програмни активносци по кєнец 2010. року, Одбор Национальному совиту да прєпорукє же би ше Дружтву додзєлєло 20 000 динари за означєванє 40-рочнїци снованя Дружтва.

На адресу Одбору за образованє сцїгли даскєльо молби наших студєнтох хтори не достали змєсєнє у студєнтских домох у Новим Садзе, але тот проблем не мож ришовац на националней основі.

З оглядом на проблем настави руского языка на штреднїм ступню образованя у Шидзе, Одбор з урядовим дописом од Министерства просвити РС будзе вимагац обезпечованє нормалних условийох за отримованє тєй настави, яки були і до тєраз.

Одбор за образованє формовал Комисию за розпатранє молбох котри од студєнтох і штредньошколцох сцїгну на розписани Конкурс за доставанє стипєндийох од НС (Конкурс отворєни по 3. децємбер того року), а Комисию

творя просвитни роботнїци, члєни Одбору – Гєлєна Пашо Павлович, Ксєния Мєдєши і Слєна Кухар.

З оглядом же ше з рока на рок змєншує число школярох хтори ше по наших мєстох приваюю і ходза на годзини пєстованя мацєринского языка, на схадзци догварєнє же ше члєни Одбору муша баржєй старац о тєй настави і голєм раз до рока нацївиц кждє школу, стрєтнуц ше з дзєцми і дац потримовку виучованю нашого языка.

Тиж так, Одбор сєбє поставєл задаток поопатрац школски библиотеки, прє спатранє числа руских кнїжкох, та чи школи маю дзєку і можлївосци купити кждє нову кнїжку за дзєци на руским языку, чи их дзєци читаю, як і чи доставаю і читаю „Заградку”.

Як догварєнє, у сьотруднїцтвє з НВУ „Рускє слово”, члєни Одбору би з часу на час мали организовац промоції виданьох і стрєтнуца з писатєлями хтори пишу за дзєци по руски.

М. Р.

ВЛАДА АП ВОЙВОДИНИ

АКТИВНОСЦИ ЗА ЕФИКАСНОСЦ

Покраїнска Влада на своєй 58. схадзци прєшлого тижня прилапєла одлуку о даваню овласєня з хторим ше директор Фонда „Європски роботї” АП Войводини Прєдраг Новиков, задлужує за оковчанє правних і других роботох коло Прєдставнїцтва Войводини у Брисєлу.

Фонд би трєбал обезпєчит найєфикаснєйши институцийни рамки і цо єкономичнєйше прєдставиц АП Войводину у Брисєлу.

Тиж, покраїнска Влада прилапєла Одлуку о формованю Бюджетского фонда за лєси АП Войводини.

Прилапени і Вимєнка і доповнєнє Програми зашити, ушорєня і хаснованя польоприврєднєй жєми на подручу покраїни, прє вєлькє интересованє ношитєльох регистрованих польоприврєдних газдовствох старших од 65 рокох хтори зосцу свою жєм видац до закупу.

Далєй, у сьотруднїцтвє зоз польоприврєдними станїцами у Войводини, будзє оможлївєна і мєлиоризация пасовискох у покраїни, хтора необходна прє их єфикаснє хаснованє.

Тиж, на схадзци прилапєна і покраїнска скупштинска Одлука о числу і просторним розпорядку штреднїх школах чий сноватєль АП Войводини.

(Рутєнпрєс)

НАЩИВА ПРЕДСТАВИТЕЛЬОХ КАРИТАСУ ЗОЗ ИТАЛІЇ СО ВЕРБАС

ЗЛЄПШАНЄ РЕГІОНАЛЬНОГО СЬОТРУДНІЦТВА

Прєшлого тижня СО Вєрбас нащивєла делегация Каритасу з Италиї. Присутним бєшєдовала члєнїца општинскей ради задлужена за здравствєну і социалну политику Радмила Мусич, директор Каритасу за СЧГ о. Владислав Вар-

га як і подпрєдсидатєль єднєй з италианских општинох (Трепо Грандє) Сєверино Занин.

Бєшєдовали і прєдсидатєль Национального совиту Руснацох Славко Рац, як і прєдсидатєль СО Кула Жєлько Ковач, а бул присутни і прєдсидатєль општини Кула Свєтозар Буквич.

Тєма схадзки була наглашованє резултатох хтори посцїгнути за дзєшєц роки, кєльо Каритас тирва у општинох Вєрбас і Кула, як і можлївосц повязованя тих двох општинох зоз подручєм городу Удинє з Италиї же би ше направєло мєдзирєгионалнє сьотруднїцтвє.

Нащивитєлє вичєрали искуства і бєшєдовали о роботі Каритасу у Удинох і нашим Єгзархату. Визначєли прєскти хтори реализовани у двох општинох, як цо то Дом за младих у Кули, Цєнтєр за младих у Керєстурє, як і прєскт Старанє о старих у Коцурє.

А. П.



Вєдно зоз делегацию зоз Италиї розпатрани конкретни прєскти

МОЖЛІВА РЕКОНСТРУКЦІЯ РЕПУБЛІЧНЕЙ ВЛАДИ ПО НОВИМ РОКУ

МИНИСТРИ БЕЗ ФУНКЦІЙ И ФОТЕЛЬНОХ

Влада Републики Сербії, гоч дзепедни министрове наявйовали же ю цо скорей треба реконструовац, вироотно остане у истим виставе голем по Нови рок, точнейше, док не преїду виберанкова скупштина у Демократскей странки и конгреси Социјалистичней партії Сербії.

У Влади Србії хвильково шедза дваец и штvero министрове, од котрих еден без портфеля и една е зоз векших у нашим региону. После реконструкції, котра вироотно будзе по Новим року, требала би мац дзевец министерства меней, односно петнац. Лидере владаючей коалиції би розгварки требали почач у януару и по конец мешаца их закончиц. Циль реконструкції, гваря политичаре, ма буц звекшане ефикасноци вивершней власци.

Демократска странка по перших виявох, не ма ніч против реконструкції. Председатель Сербії и ДС Борис Тадич дума же би републична Влада требала мац дзешец до петнац министерства, але вон гварел и же ше о реконструкції Влади будзе бешедовац аж по Новим року. Председатель держави гварел же би „Влада требала робиц зоз минимумом трошкох и максимумом хасновитого ділованя”.

Медзитим, гоч Тадич дума же би наша жем требала мац меней министерства, але и меней одборнікох и членох кабинетох, вон не вери же би то як результат мало вельке шпороване у бюджету. Кед уж так, вец ше поставя питане прецо вообще треба рационализовац и зменшовац Владу? Єден можліви одвит же власц мотив за реконструкцію Влади видзи у соціально-економскей ситуації та жада шпоровац дзе год може. Але, тот одвит провадиц нове питане: кельо зоз реконструкцію мож поробиц на тим, кед сами политичаре гваря же ше не ушпорує бог зна кельо пенсжу?

Друга можлівосц же векши странки коалиції, значи ДС, Г17 плус и СПС жадаю звекшац концентрацію мо-

ци и мали партії котри маю по єдного, лебо не маю ані єдного министра „склонїц” на маргину политичней сцени же би мали ище дакус мощнейшу позицію пред виберанками котри нас чекаю 2012. року.

Кед би ше им удало склонїц зоз Влади своїх коалиційних партнерох, лебо их голем маргинализовац, так же би им дали секретарски лебо дяки други места у кабинетох, владаюца тройка би достала векшу моц у вивершней власци, але би ше и меней людзох питало як подзелїц пенсжу од Телекома котри шлідууючого року, велї веря, тиж так пре виберанки, ма поїсц на добош.

Трєци можліви мотив за реконструкцію тиж так ма вязи зоз виберанками 2012. року и вон у предвиберанковой кампанї. Людзе чежко жию, плаци мали, и часц популации котра у власци видзи як дакого хто ма добру плацу, не роби ніч цо би за результат мало звекшане стандарту, а мало-мало ше у медийох зьяв информации же дахто зоз владаючей гарнитури лебо дакого підприємства ма астрономску плацу.

Сто и кусур тисячи динари, кельо маю републични одборніки, и то без додаткох, з оглядом на нашу полпрочна плаца. Того свидома и власц и можебуц ше зоз реконструкцію сце дакус додвориц обичним людзом котри скапчюю край зоз крайом и указац же, ниа ані власц не розруче и шпорує кажди динар.

Кажди зоз тих трох мотивох, з оглядом на нашу политични сцену, реални, а не виключене же єст зоз шицког по дакус. Вшелїяк, кед уж почали приповедац о тим, вироотно же то и виведу, але и далей остава питане шицких питаньох пре хторе зме и гласали на остатніх виберанках: яки конкретни хасен ми обични граждане будземе мац зоз того? На то питане ище вше ніхто зоз владаючей коалиції не одвитавал конкретно.

Мирослав Задренко

УПРАВНИ ОДБОР ЗАВОДУ ЗА КУЛЬТУРУ

ПРОЄКТИ БУДУ РЕАЛИЗОВАНИ

З оглядом же на основи недавней Одлужи Скупштини АП Войводини достати мільон динари од Покраїнского секретаријату за культуру, програмни и финансијни план Заводу за культуру войволянских Руснацох за тот рок з тим дополнети и вименети – прилапене на схадзки Управного одбору Заводу за культуру ВР, котра пондзелок, 29. новембра, отримана у Новим Садзе.

Програмни активносци дополнети з планованьом активносцох адаптованя діловного простору, а на основи скорейших догваркох – квартално-діловного простору у Футожскей 2 у Новим Садзе, котри власніцтво НВУ „Руске слово”. Тот простор будзе адаптовани так же би го, попри Заводу за культуру ВР, могли хасновац и НВУ „Руске слово” и Национални совет Руснацох. Як одлучене, УО Заводу пошле УО „Руского слова” урядови допис о дальших потребних подчагах на рїшовано питаньох колю будуцого закупу того діловного простору.

У тим напряме дополнети и финансијни план Заводу за тот рок, а УО одбор поинформовани о виборе виводзача проєктно-технічней до-

СЦИГЛИ ПЛАНОВАНИ СРЕДСТВА

Як на схадзки членох УО поинформовал директор Заводу за культуру ВР Мирослав Кекежди, од покраїнских органиох сцигли плановани средства по конец того рока, так же и шицки тогорочни плановани проєкти буду витворени и реализує ше их пошвидшано. О тим шведочи и добра динамика и числени активносци Заводу медзи двома схадзками УО, гварене на схадзки.

кументации од Комисії за адаптоване того простору, а котру творя представителе Национального совиту, УО „Руского слова” и Заводу за культуру ВР. Потребну проєктно-технічну документацию за адаптоване спомнутого діловного простору вирооби „Тим инжинеринг систем” з Нового Саду, вредносц вирабяня тей документации до 150 000 динари, так же

вироотно штредком децембра годно розписац явну набавку за виводзача адаптованя.

Управни одбор пондзелок поинформовани и о дотерашніх активносцох и пририхтованьох за централне означоване Национального швета Руснацох, на рок у Коцуре. Прилапена програмна концепция дата од Организацијного одбору, а УО дал и дзепедни своєю сугестії, котри буду пренешени Организацијному одбору преслави.

На схадзки гварене же треба цо скорей, уж у децембру, почач сновац организацијни и програмни одбор наступней, ювелейней „Червеной ружи”, пре можлівосц конкурваня з проєктами, так же ше чека на потребни подчаги у тим напряме организатора „Ружи”, керестурского Дому культури.

На концу схадзки, член и подпредседатель Управного одбору за культуру Мирослав Цирба зоз Шиду, поинформовал Одбор же дава задзекване на членство у УО Заводу, о чим конечну одлуку принесе Национални совет Руснацох.

М. З.

ДЕЛЕГАЦИЈА ОПШТИНИ ШИД НАЩИВЕЛА КРАЛЄВО

ПОТРИМОВКА ТИМ ЦО НАСТРАДАЛИ

Прешлого тижня, 24. новембра делегация општини Шид на чолє зоз председательку Наташу Цветкович, нащивела Кралєво. Того дня на повалење подручє сцигнул шлепер зоз 24 тонами цементу хтори подаровала општина Шид спрам одлуки Општинской ради же би ше до Кралєва послало помоц у вредносци 300 000 динари. У поради з тамтейшим Кризним штабом, порадзене же би Шидяне послали цемент.

Делегация Шиду у хоторей окрем председательки Цветковичовой була и ей помощница Биљана Сарап, потим Мирослав Смилянч и Биљана Крч, члени Општинской ради и Душан Ритан, заменїк директора

ЈП за квартални услуги и будователъну жем прияли городоначальник Кралєва Любиша Симович, його заменїк Вукман Раичкович и Милан Маркович, министр за державну управу и локалну самоуптаву хтори и председатель Кризного штабу.

Домашні подзековали Шидяньом на помоци, а председателька Цветкович их поинформовала же помоц послали и „Викторія-оил” и ТИМ „Изолирка”, як и „Шидпроект”. Председателька општини Шид гварела же и други привредни субекти у шидскей општини помозу Кралєву спрам своїх можлівосцох.

Вл. Ді.

Полїнче и Квашняк

ОБЕГОВАНЄ МАГАРЦОХ

Найвещей фестивали на швецє єст у Индонезії, так повесц, кажди дзень ше прави даяка парада, дакеди ходза боси по жирячки, а дакеди ше обегую з магарцами – лем же би ше прицагло цо вецей туристох. Руснаци, кед так предлужа зоз рижними культурними подїями, постаню им главни конкуренти – прешли викенд бул наисце „набити” руски культурни викенд. Але, за розлику од Индонезії, ми шицкои пробуєме змесциц нараз, а не розподзелїц през цали рок.

У ствари, шицко почало ище штварток: у Коцуре почала „Коцурска чутка” а у Новим Садзе вечар пошвечени композиторони Якимови Сивчови. Пред-



лужело ше пятток у Руским Керестуре – на поладне за наймладших отримана промоция кнїжки за дзєци, а за штредньошколцох тройо млади писателе представели найновши кнїжки, вечар отримана промоция кнїжкох цалєй нашей продукції; у Коцуре, скоро источашне „Чутка” предлужела своєю гумористичну нїтку.

Всуботу перши почали млади зоз Форуму младих Рускей матки и РКПД у Новим Садзе – ведно организовали перши етно-дзень Руснацох, отримана прекладательна роботня за школярох котри факултативно вичую руски язык, а у Заводзе за культуру отримана роботня о стратегийних планох; у Коцуре уметніки рисовали на тему „Я Русин бул, тераз сом и будзем”; у Керестуре у просторийох парохийного Каритасу отримани традиційни „Вечар приятельох Каритасу”; у Новим Ораховє премиєрно виведзена монодрама; у Миклошевцох отримана 60 рочнїца КУД „Яким Говля”; у Загребе, гоч крачунски пост, отримани бал, односно „Вечар Представніка”, або Культурни вечар Руснацох.

Конечно, ввездзело у грекокатолицкей парохії св. Йосафата у Кули бул Кирбай, а у Новим Садзе концерт класичней музики наших младих музичарох.

Здогаднїме же и прешли викенд бул набити – источашне почала „Костельникова ешень” и преслава 20-рочнїца вербаских „Карпатох”. Того, у Новим Садзе починаю „Дні Миколи М. Кочиша” а почне и Осми фестивал малих сценских формох.

Гоч на велїх сходох о культурі порадзене же би ше правело засднїчки календар, а не же би ше дупловало манифестаций, очиглядне же занедзбалосц збера своєю порції. Гибаль, же, можебуц упрєкосциме єдни другим. Кед так, вец, би за шицких найлєпше було организовац обегованє магарцох.

Дюра Винаї
vinaji@eunet.rs

ЗАВОД ЗА КУЛЬТУРУ ВОЙВОДЯНСКИХ РУСНАЦОХ

РОБОТНЯ О СТРАТЕГИЈИМ ПЛАНОВАЊУ

У Заводзе за культуру войволянских Руснацох, 27. новембра отримана роботня о стратегийним планованю на котрей участвовали представніки Одбору за культуру и КУД зоз Дюрдьова, Шиду, Суботици и Београду.

Учашніки поставели роботну визио розвою аматеризма при Руснацох у Сербії, ведно зоз роботниа мисиями КУД. Зробена анализа моцох и слабосцох того подруча, ведно зоз анализу нагодох и гроженьох котри уплїваю на нього. Результат би требал буц

сучаснейше управяне на подручю аматеризма.

Представителе КУД виведли димензії котри можу буц основа за програмоване политикох и помоци на тим подручу, а то кадрова, финансијна, програмска, правна, технична и политика сотруднїцтва.

Порадзене же ше материал пошле КУД же би го дополнели, ведно зоз питальнїком, же би ше дошло до лєпших стратегийних документох.

Активносци котри запровадзени през роботню и ей резултати

унапрямени на доставане материалу котри годно убудовац до Стратегії розвою рускей к у л т у р и 2010–2013. року. Роботню тримал директор Завода за культуру войволянских Руснацох Мирослав Кекежди.

А. Папуга



Результат анализи би требал буц сучаснейше управяне на подручю аматеризма

НОВИ РАДАР У ВЕРБАШЕ

ЗВЕКШАЦ БЕЗПЕЧНОСЦ НА ДРАГОХ

Полицийна станція у Вербаше прешлого тижня од Општини Вербас достала сучасни мултифункціонални ласерски радар за знімане вецей файтох транспортних потупеньох.

Хасноване нового радара требало би звекшац безпечносц на драгох у општини Вербас и оможливиц же би учашніки у транспорту хтори потупую законски предписаня були покарани за гришки.

Вредносц апарата 1,2 милиони динари, а як гварел член Општинскей ради и Совиту за безпечносц Александар Крунич, нови радар у Вербаше би требал подзвигнуц безпечносц у транспорту.

Шеф Одсеку за транспортно-технічни роботи у Одзеленю транспортней полициї ПУ Нови Сад Зо-



Сучасни апарат вредносци 1,2 милиони динари

ран Алимпич визначел же радар будзе сликовац и пешакох, як и їх потупеня.

Вон додал же у меморії радара остава записане шицко од хвилки активованя, так же не можлїве злохасновац, а шицко цо записане у радару Полицийна станція ма обавязку прешлїдзиц Полицийней управи Нови Сад и далей Управи транспортней полициї МУП.

А. П.

У ШИДЗЕ ОЗНАЧЕНИ ДЗЕНЬ ПРОЦИВ НАСИЛСТВА НАД ЖЕНАМИ

ПЕРФОРМАНСИ И ПРЕДСТАВА

Чи насилство над женами каждодньове зявене у фамилий, сушедстве, на работи... То питаня на хтори ше, можебуц, достане одвит дзекуюци театралней представи „Жадам ше ошлебодзиц” режисера Цветина Аничича и Аматерского театра „Бранислав Нушич” у Шидзе котри шмело рушили „обраблїц” и таку тему. Представа виведзена у сали Културно-образовного центра 25. новембра праве на Дзень борби процив насилства над женами.

Представа виволала вельку зацикавеносц, бо режисер Аничич на оригинални спо-



Перформанс на „желним пияцу” у Шидзе

соб на даскельо заводи споведане женох дал як перформанс на „желним пияцу”. Глумици ше прешейтали помедзи тезги, и дзелели материали о борби процив насилства над женами, а потим виведли перформанс.

После виводзена на отвореним, публика тєраз мала нагоду опатриц 12 жалосни приповедки каждей жени. Представа витворена у сотруднїцтве зоз Здруженьом женох „Шидиянки”.

Вл. Дї.

У КОЦУРЕ И КЕРЕСТУРЕ ЗНЯТА ЕМИСИЈА О ДАКЕДИШНІМ СПОСОБЕ ДРУЖТВЕНОГО ЖИВОТА МЛАДИХ

ЈАК ШЕ ХОДЗЕЛО ДО ГАЗДИНИ

Автор емисий Славко Винаї у Коцуре и Руским Керестуре нашол интересантних собешеднїкох на тему дружтвеного живота младих шейдзешатих рокох прешлого вику

Цо нашо стари робели же би ше забавели кед були млади, окреме у жимских мешацох, кед ше по улїцох на лавочкох не могло сходзиц и цо робели кед не було дзе висц, и кед недзелами не було вечарши игранки? Не було им допито, бо ше хтошка давно здогаднул сходзиц ше до газдинї.

Цо то значело, хто була „газдиня” и цо там млади вообщє робели, патраче РТВ Войводини годни дознац зоз емисий хтору автор Славко Винаї прешлого тижня знімал у Коцуре и Руским Керестуре, а у плане ю зниц и у Дюрдьове.

Винаї за собешеднїкох нашол интересантни особи зоз наших

валалох. У Коцуре аж и єдну газдиню хтора до свойого обисца примала младих, так же мож обчековац емисию у хторей ше старши здогадно своєї младосци, а нешкайши млади годни чуц як ше їх дідове и баби дакеди забавяли.

Окрем документарней часци, у емисий буду и бавени часци хтори буду илюстровац тото цо Винайово собешеднїки приповедали, а у тих часцох буду ба-



У газдинї, у Коцуре

виц аматере КУД „Жатва” зоз Коцура и млади зоз „Пакт Рутеноруму” зоз Руского Керестура. По словох автора, емисия ше премиерно будзе емитовац концом децембра, або початком януара.

С. Д.

У КОЦУРЕ ОТРИМАНА АКЦИЈА

ВИРУЦИЦ ПЛАСТИЧНУ АМБАЛАЖУ

Започати проект видвоеного збераня пластичней ПЕТ амбалажи ЯП „Стандард” у Коцуре прилапени позитивно и граждане указали же маю екологийну



културу. Прето проєкт з групного збераня, до контейнерох, преширени и на обисца. По обисцох подзелени жовти мехи котри мож вше достац у просторийох ЯП „Стандард”, до котрих ше збера ПЕТ амбалажу.

За тєраз ше збера лем єдну файту пластичного одпаду. Мож ю препознац по знаку трох стрелкох цо указую єдна на другу и числа 1, а то ткв. мєгка пластика як цо флаши од соку, води и пива.

У валале поставени окремини контейнери за пластику, зоз жовтим верхом, на пейцох локацийох и то у дворе основней школи, опрез пошти, опрез пекарни у Улїци Иси Секицкого и опрез двох Любоевичових предавальных на Маршала Тита и Мученїка Папуги. Сталне одношенє шмєца ише не установене и будзе ше окончовац по потреби, о чим граждане буду информовани у Мєсней заєднїци и преїг „Руского слова” и телевизий „Бачка”.

Лю. Г.

РОБОТНЯ О ЗМЕНШАНЮ УТРАТОХ ВОДИ У ВЕРБАШЕ

ПРИШПОВОРАЦ ВОДУ

У Вербаше прешлого тижня отримана роботня на тему зменшаня утратох води у водоводних системох у општинах Южнобачкогo округу. На роботнї учествовали представнїки локалних самоуправох, подпрїемства хтори дистрибуую воду, як и фаховци з Немєцкей. На роботнї бешедоване о вецей темох, а зоз цильом звекшаня ефикасносци водоводней системи.

Як гварел руководитель ЯП „Водовод и канализация” Миленко Ра-

дованов, партнер на проєкту ГТЗ ангажовал фаховцох за зменшанє утрати води, а пошвидко ше зроби и елаборат у хторим будзе описани стан системи и наведзени предладания о звекшаню єй ефикасносци.

– У роботох управяня з водоводом сцєме ангажовац фаховцох хтори буду помоц єдни другим и хтори буду чєрац знанє – наглашел мєнаджер проєкта ГТЗ Александар Крстич.

А. П.

ОГНЬОГАСНЕ ДРУЖТВО ЗОЗ РУСКОГО КЕРЕСТУРА

СРЕДСТВА ЗА ЕДУКОВАНЄ ШКОЛЯРОХ

Добродзєчне огньогасне дружтво з Руского Керестура, на основи конкурса достало 50 000 динари од Покраїнского секретариату за польопривреду, водопривреду и лесарство за проєкт „Едукованє и фахове усовєршованє активного польопривредного жительство и порив на здружованє”.

Керестурски огньогасци конкурвали з проєктом „Школяре основней школи у зашити од огня”, котри подрозумєе едукованє и обуку школярох основней школи з обласци зашити од огня у школах, обисцох, на явних местох, на отвореним и у завартим просторе.

Проєкт облапя теорийну и практичну наставу, та превєрьованє здобутого знаня з тєстованьом на концу. Проєкт би мал буц витворени у ОШ „Петро Кузмяк” и просторийох ДОД у Руским Керестуре у школским 2010/11. року, а преподавач буду задлужени огньогасци.

М. З.

РОБОТНА ГРУПА О ПРЕБЕРАНИЮ СПОМИН-ПАМЯТНІКА „СРИМСКИ ФРОНТ”

КАЛКУЛАЦИЈА О КАЖДИМ ДИНАРУ

Роботна група локалней самоуправи хтора була задлужена за виробок звиту о пребераню газдованя над спомин-памятнїком „Сримски фронт” у Шидзе, закончєла звит и дала Општинскей ради на розпатранє.

Як гварєла Наташа Цветкович, председатєлка Општини, Рада ише не принесла нїяку одлуку.

– Кєд достанєме калкулациї трошкох принесєме одлуку чи потримамє же би ми газдовали зоз спомин-памятнїком. О тим ше ма вияшнїц и Скупштина општини, а потим би вимога була послата Министерству работи и со-

циальной политики – гварєла председатєлка Цветковичова.

По єй словох, за плаци занятих и чєцує отримованє, рочнє би требало штири милиони динари. Рєсорнє министерство би и надалєй водзєло старосц о инвестицийних укладаньох и организовало би прєславу означованя рочнїци вєлкєй битки, 12. априла.

– Кєд преберєме газдованє мушимє виробциц План детальней регулациї же би ше обезпєчєло локациї за инвеститорох, потим будованє етно-хижи, ресторану и подобнє – додала председатєлка Цветковичова.

Вл. Дї.

У ДЮРДЬОВЕ

ОТВОРЕНА КАНЦЕЛАРИЈА ДЕМОКРАТСКЕЈ СТРАНКИ

У Дюрдьове, 26. новембра, у Мєсней заєднїци отворена мєсна канцелария Дємократскєй странки.

Потєраз Дємократска странка не мала свою канцеларию у Дюрдьове, бо не було простору, ає закупийовала канцеларию Екологийного руху за свою потреби и акциї.

Тєраз першираз отворена канцелария у дюрдьовскєй Мєсней заєднїци, дзє и други политични странки маю свою канцеларий. Ту архивовани шицки материали странки, а у новєй канцеларий ше будзє сходзиц Мєсни одбор и члєни, поготов у виберанкових активносцох. Мєсни одбор ДС постої у Дюрдьове од 1998. року, и тєраз першираз ма свою канцеларию.

На святочним отвераню були председатєл Општини Жабєль Бранко Стаїч, члєн Општинскєй ради Бора Милич, председатєл Општинского одбору дємократскєй млєдєжи Чєдомир Божич, и покраїнски посланїки зоз Дюрдьова, Тихомир Нєжич и Лєона Виславски, на чию иницијативу и достати просторий, як и велї члєни и симпатизєре странки зоз Дюрдьова.

А. Д.



На отвераню були чолни людзє општинского одбору

Фото: Г. К.

МЕСНА ЗАЄДНІЦА РУСКИ КЕРЕСТУР

СРЕДСТВА ОД ПОКРАЇНИ

З представителями 226 месних заєдніцх у Войводини, покраїнски секретар за польопривреду, водопривреду и лесарство Даниел Петрович, 23. новембра подписал контракти о додзельованю безповратних средствох за ушорене и хасноване польопривредней жеми на подручу Войводини у 2010. року.

За ушорене хотарских драгох, Покраїнски секретарият за польопривреду месним заєдніцом у Войводини определел 285 милиони динари, а за одводньоване польопривредней жеми 250 милиони 650 000 динари. Пенез у целосци будзе обезпечени з буджета Войводини, а заключени 134 контракти о додзельованю безповратних средствох за одводньоване польопривредней жеми и 161 контракт за ушорене дильовох.

Средства достала и Месна заєдніца Руски Керестур, у висини од 3,5 милиони динари. Два милиони динари достати за ушорене драгох у хотаре, та 1,5 милиони динари за одводньоване польопривредней жеми. Достати средства буду унапрямени на дальше асфалтоване Червинскей драги до хотара.

Милион и пол динари достати за одводньоване польопривредней жеми оможлива же би ше на яр предлужело ушорйоване яркох у хотаре коло валалу, у системи одводней мрежи КЦ-3, до хторей ше одліваю атмосферски води з Руского Керестура.

М. Зазуляк

ЗОЗ МЕСНЕЙ ЗАЄДНІЦИ КОЦУР

ДВА МИЛИОНИ ЗА ОДВОДНЬОВАНЄ

Представніки МЗ Коцур прешлого тижня у покраїнским Секретарияту за польопривреду, водопривреду и лесарство подписали контракт вредности 2 милиони динари за одводньоване польопривредней жеми на території Коцура, а рок за реализацию тих работх конец 2011. року.

Як гварел председатель Совету МЗ Янош Надьфеї планує ше реорганизовац роботу у МЗ и формовац одбори котри буду ришовац окремени питаня у валале.

О. д. секретарки Елена Бесерминї гварела же и попри хвильково блокираного рахунка МЗ у Коцуре успишно ше реализує проекти як цо вибудов каналізаційней мрежи, копане студні за воду за пице, а на водоводну мрежу вона будзе приключена по Нови рок. Студня оможливи квалитетнейшу воду за пице и лепши прицисок, за хтори средства обезпечел тиж Секретарият за польопривреду, водопривреду и лесарство.

Роби ше 300 метери водовой мрежи у планованей индустрийней зони, у напряме од Млінскей уліци гу силосу. Попри тим ЯП „Бачка” порядно чисци помочи одводни бегельчики у валале.

З помоцу општинскей и покраїнскей управи Рух горякох садзи дрєвца тополї и сибирского бресту, а буду посадзени и 1 000 дрєвца по окраїску валала.

Ліо. Г.

СОНЯ ДЖУДЖАР-КАТИЧ ЗОЗ ШИДУ У КОМИСИЇ ЗА ОЧКОДОВАНЯ У КРАЛЄВЕ

ТРИ ДНІ НА КРИЗНИМ ПОДРУЧУ

Фахови тим „Шидпроскта” зоз Шиду на чолє з дипломовану инженерку будовательства Соњу Джуджар-Катич три дні бул на zagrożеним подручу у Кралеве дзе преценювал очкодованя хижох котри страдали у мощним трешеню жеми.

Сонї Джуджар-Катич то була перша така робота, але ведно зоз сотрудниками Влатком Шустеровим и Александру Стоїч такой ше дали до работи.

– На перши попатунок кед зме сцигли до Кралева не випатрало таке страшно. Уж кед зме вошли явиц ше до будинку општини, видзели зме же зоз муврох и повалох поодпадовал малтер. Людзе приходзели питац помоц, лебо достац дяки информаций. Спали у комбийох, або шатрох, а гевти зоз парастских газдовствох ше мушели ста-



Соня Джуджар-Катич рац и о статку – приповеда свойо упечатки инженерка

Джуджар-Катичова .

Першого дня преценели чкоду на штирох хижох, другого дня на дзевец, а трецого дня 10 хижох.

Соня гвари же до записніка записовали основни податки о хижих - кеди є збудована, з якого материялу, и у яким є стану и давали свойо думанє. Записник провадила и фотодокументация хтору ше придавало до Кризног штабу. Давали зме категорованє очкодованьох од першей по шесту категорию, а було и будинки за валяне.

Вл. Дітко

ЕКОЛОГИЙНИ АКТИВНОСТИ У ШКОЛИ „ПЕТРО КУЗМЯК”

НОВИ ДРЕВКА ЗА ШКОЛСКИ ДВОР

У Основней и штредней школи „Петро Кузмяк” у новембру отримани два екологийни акції, та почало садзене дрєвкох у школским дворе и отримана екологийна роботня.

Посадзени 150 дрєвца орєха на двох местох у валале, една часц на Новим населєню, а друга коло базену и бегелью, а Школа их достала як дарунок од професора др Юлиана Рамача зоз Коцура котри дрєвца виховал у своей загради.

У рамикох проекту под меном „Як дрєво рошне” котри унапрямени на ушорйоване школских дворох и околїскох школах, керестурска Школа достала 70 дрєвца туї и 15 платани котри посадзели школяре седмей и осмей класи зоз наставником Славком Папом, а представителе Екологийного руху Вербас, отримали роботню на исту тему „Як дрєво рошне” за школярох штвартей класи основней школи на годзини виборного предмету Чуваре природи.

Акція часц проекта котри финансиує Фонд за зашиту животного штредку Републики

Сербїи зоз партнерским организациями, а носител проекта „Екологийни рух” Бачкого Петровцу, котри обезпечел дрєвца и керестурскей школи.

У рамикох акції „За чистейши и желєнши школи Войводини” керестурска Школа у октобру розписала конкурс за подобово роботи и фотографїи под меном „Желєни лісток”. З тей нагоди у школи пририхтана виста-

ва найлєпших работх котри сцигли на конкурс, а їх автором награди уручєла педагогиня Любица Няради, котра з наставницу подобового вихованя Биляну Роман, оцєнювала роботи.

У категорїи школярох нїзших класох перши три награди достали Ивана Салаг, Давид Попов и Ана Костелник. При школярох висших класох наградезени Милица Салаг, Мариана Колошнїя и Сара Балинт. У категорїи штредньошколдох награди достали Бояна Чанкович, Сара Стоянович и Кристина Дюрдєвац.

Зоз наградами тиж похвалени ище 11 школяре нїзших, як и пєцєро зоз висших класох ОШ, а окреме похвалєне и наградезєне цале оддєленє штвартей класи, з їх учительку Меланию Рамачову. Вони на конкурс послали найвєщєй и найоригинальнейши работи.

Попри подобових работх на конкурсу участвовали и фотографїи на екологийни теми, трох школярох - Мариани Павлович, Андреї Новак и Сабини Ром, школярох штредней школи.

М. Афиц

ЕКО-АКЦИЈА У ДЮРДЬОВЕ

ОСВИДОМЙОВАНЄ ГРАЖДАНОХ О ЗНАЧНОСТИ РЕЦИКЛАЖИ



Школяре нїзших класох дзелєли дарунки зоз рециклажного материялу

Школяре ОШ „Йован Йованович Змай” зоз Дюрдьова недавно на пияцу у Дюрдьове направели екологийну акцію хтора мала циль освидомйовац гражданох о значности рециклажи.

Еко-тим у хторим були 12 школяре тей школи на двох штандох представел работи и плакати зоз рециклованого материялу, а гражданох ше дзелєло и дарунки хтори направели школяре нїзших класох зоз рециклажного материялу.

Як гварела наставница Наташа Петкович хтора з школярами участвовала у тей акції, граждане Дюрдьова на тот способ обвисцени о зазберованю рециклажного материялу хторе будзе тей суботи, кед ше будзе зазберовац пластични фляши, папер и пиксли.

Школяре з тей нагоди направели маскоту акції зоз рециклованого материялу, и наволяли ю „нова гражданка Дюрдьова”. Анкетовало ше коло 50 гражданох, та им поставяни питаня о рециклажи: чи рециклираю, чи приноша рециклажни материял до школи и чи вообще знаю же школа збера таки материял. Єдно од питаньох було же чи граждане маю скло за рециклажу, бо школа жада преширец асортиман зазберованя материялу за рециклажу и зоз скленяними предметами як цо дунци и фляши. Резултати анкети ше препатри и вєц ше да напрямки за дальши екологийни акції у школи.

А. Дудаш

Фото: Б. Рац



Члєни Еко-тиму анкетовали гражданох хторим поставєни питаня о рециклованю

У СРИМСКИХ КАРЛОВЦОХ ОТРИМАНА СКУПШТИНА ДРУЖТВА АГРАРНИХ НОВИНАРОХ ВОЙВОДИНИ

ВЕДНО НА ДРАГИ РОЗВОЮ АГРАРА

Тото цо барз важне повесц же тот рок закончимо зоз три милиярди долари вивозу зоз польопривредней продукциї, а то милиярда вещей як влонї. Суфицит будзе коло милиярду долари, наглашел министр польопривреди др Саша Драгин

Штретком прешлого тижня у Сримских Карловцох у просторийох Центра за рурални розвой Министерства польопривреди отримана тематична и виберанкова скупштина Дружтва аграрних новинарох Войводини. У присустве високых госцох зоз Министерства польопривреди, Польопривредного факултета у Новим Садзе, зоз Института за польодїлство и заградарство, Привредней комори Войводини, польопривредних и їх асоциацийох, новинарох привитал министр польопривреди др Саша Драгин. З тей наго-

привредни рост 1,6 одсто виключно дзекуючи польопривреди и восней индустриї.

Сотрудництво зоз Министерством на висшим уровню

На Скупштини Дружтва аграрних новинарох Войводини було наглашено же у наиходзацим периодзе аграрних новинарох очекую озбиљни задатки и велька одвичательност же би зоз своїм знаньом и писаньом помогли читачом, слухачом и патрачом телевизийи же би легчеше препознали прави вредности у роботы и продукциї, окреме у тих чежких часох економскей кризи котра нас будзе и далей провадици. Прето ше предлужи потерашнї активносты на организованю конференцийох за новинарох, розгварками з домашнїма и странским политичарамы, експертарамы, науковцарамы и польопривреднїкарамы же би явност була обективно информована о подїях у аграре у нас и у швецех.

Барз важне же би продукователье поживи були благочасово информовани о релевант-



Зоз Скупштини ДАН: У Сербїї того року зазначени привредни рост 1,6 одсто, виключно дзекуючи польопривреди и восней индустриї, гварел министр польопривреди др Саша Драгин

ди вон ше огляднул на роботу Министерства у прешлим периодзе и указал на условности котри ше будзе укладац за швидши розвой польопривреди у наступним року.

Три милиярди вивозу

– У остатнїх двоох роках Министерство польопривреди пририхтало, а на Скупштини Сербїї принесени 31 закон зоз обласци польопривреди, док у Влади Сербїї принесени вещей як 130 подзаконски акти котри дефиновали систему безпечности поживи и даедни други обласци котри барз важни у тей обласци привреди – наглашел министр Драгин. – Тото цо барз важне повесц же тот рок закончимо зоз три милиярди долари вивозу зоз польопривредней продукциї, а то милиярда вещей як влонї. Суфицит будзе коло милиярду долари. Дакеди ми барз жаль, бо мам упечаток же ширша явност у польопривреди не препознава водзаци економски конар у привреди Сербїї. Бо, кед опатримо шицки други жемы у региону, увидзиме же ані една не мала рост економїї, а у Сербїї того року зазначени



них статистичних податкох же би могли правиц одвитуючи проєкти и зоз нїма конкуровац за пенєж до фондох Европскей униї. И наш циль же би польопривреднїки досцигли одвитууюцу конкурентност у своєй продукциї у одношеню на фармерох у аграрно развитих жемох.

Министр польопривреди похвалел роботу аграрних новинарох и наглашел же барз важне же би сотрудництво зоз Министерством польопривреди було на ише висшим уровню пре лєпше информоване польопривредних и швидши розвой польопривреди.

На Скупштини Дружтва аграрних новинарох избрани нови Вивершни одбор, а Бранко Крстин будзе на чолє Дружтва ише еден мандат.

Дюра Пап

ГЕНЕТИЧНИ ЦЕНТЕР ЗА ШВИНЯРСТВО У ВЕРБАШЕ

ВИСОКИ КВАЛИТЕТ ШВИНЬОХ

Немецка компания СЗВ основала Генетични центр за швинярство – ту ше находза 43 расни висококвалитетни корнази од котри ше бере оплодни материял и розпосила фармом и продуковательом

У Вербаше того року немецка компания СЗВ основала Генетични центр за швинярство (ГЦШ) хтори по своєй діялности єдинствени у Сербїї. Його основна діялност то продукция оплодного материялу и унапредзене швинярства у Войводини и Сербїї. При коцурскей драги ше находза обекти у котрих єст цо видзиц – ту ше находза 43 расни висококвалитетни корнази од котри ше бере оплодни материял и розпосила фармом и продуковательом. Ту заступени вещей раси котри ше трима як найквалитетнейши у окруженю,

ваме же у робота добре иде, бо шицки вельки продукователье зоз Сербїї купую оплодни материял у ГЦШ. Медзи велїма то „Карнекс”, „Неопланта”, „ПМК Бечей”, „Сента”, „Бонида” и векши польопривредни газдовства зоз Вербасу, Коцура, Керестура, Кули и околїска.



Саша Стоїлкович, председатель Управного одбору

МЕСНАТА РАСА

„Пиетраин” то високо месова раса швиньох. Служи за злєпшованє квалитета меса, котрого єст од 60 до 65 одсто, а сланїни скоро же ані нєст. Гвари ше же од тей файти швиньох мож достац штири шунки, а шкварки єст мало, або ані нєст.



Висококвалитетни швинї за домашнє тарговище



та и у цалей Европи. Слово о расох „пиетрен”, „вельки йоркшир”, „немецки ландрас”, „дурок”. Интересантне же ше ту находза и прикладнїки специялней раси „лайкома” котра виселекционована у бувшей Восточней Немецкей. То висока швиня, хтора настала зоз крижаньом вещей расох, же би була одпорна на хороти у тедишнїх условїях пестованя. Потераз ше тоту расу не продукovalo у Сербїї.

У розгварки зоз председателюм Управного одбору Центра, Сашом Стоїлковичом, дозна-

Оплодни материял ше бере кажди дзень и таткой випоруче купцом.

О корназох у фирми ше стараю фаховци, а у обектох важа строги стандарди роботы и справованя. До хлїва не мож войсц док ше не випочитуге поставени условия гигиєни и заштити. На першим месце, єст туш кабини же би ше шицки хтори сцу нашивиц фарму витуширали, змили власи и после того облекли до шматох хтори власност ГЦШ. У каждам боксу, хтори вельки 12 квадратни метери ше находзи по една швиня на специялней подложки увеженей зоз Немецкей.

Корнази чешки коло 160 кили, кажди ма мєно и своєю особне число по хторим мож видзиц його педигре. Окрем того, кажди ма своєю евиденцию дзе мож видзиц цале фамелийне стебло. Фаховци швинї оцєнюю зоз тестом хтори ше вола БЛУП, и на основї того ше одредзує квалитет.

А. Папуа

ТАРГОВИЩЕ ЗОЗ ПОЛЬОПРИВРЕДНИМА ПРОДУКТАМИ

ДОМАШНЯ ЦЕНА ЗОПЕРА ВИВОЗ ЖИТА

У децембру ше не обчекує векше гледанє кукурици, але ше то може случити у фебруару и марцу идуцого року. Шицко тото указує же у обтоку житаркох мож обчековац вецеймешачни период стабилних ценох

Як цо и наявйоване, пошвидшани рост ценох жита на домашнїм тарговищу лєм цо не застановел вивоз. У такєй ситуациї єст два реални можливости – перше, же би держава утаргла царину на увожене жита и з тим звєшала конкуренцию на домашнїм тарговищу, а друга – то регулує саме тарговище кед престава интересоване за вивоз, а з тим и гледанє тей роби на домашнїм таргови-

щу. Потераз випоручене дакус вещей як 400 000 тони, цо цалком блїзко уровню 500 000 тони котри ше рахує як горня гранїца до котрей Сербия може вивожити.

Прешлого тижня на Продуктней берзи у Новим Садзе предани 1 065 тони тогорочного жита по 14,72 динари по кили. Гледа ше и кукурицу, а мешачно ше превеже до пристанїцох коло 200 000 тони зарна. Спрам словох Вукосава Саковича, директора „Жита Сербїї” у новембру спрам обчекованьох вивежене вещей як 200 000 тони кукурици. То цалком блїзко мешачного рекорда зоз прешлого року кед у истим мешачу вивежене 230 000 тони.

Попри купцох зоз сушєдних державох, преїг пристанїца у Констанци у Румунїї найвекши количества нашєй кукурици одходза до

Италиї, Греческей, Шпаниї, Португалиї и на Кипар, а преїг мултинациональных компанийох и до Южней Корєї. Чежко повесц покля то будзе тирвац. У тей хвильки кукурицу ше на домашнїм пияцу предава по 17,82 динари за килу, цо ише вше спод ценох на Берзи у Будапешту. У децембру ше не обчекує векше гледанє кукурици, але то можлїве у фебруару и марцу идуцого року.

Шицко тото указує же у обтоку житаркох мож обчековац вецеймешачни период стабилних ценох котри не буду губити уровень вещей як 20 євра по тони на горе, або на долу. Тераз ше шветово цени жита рушаю коло 200, а кукурици коло 170 євра по тони. Дальши рушаня на шветових берзох, заш лєм, чежко предвидзиц.

Бранко Крстин

ЗОЗ ПОКРАЇНСКОГО СЕКРЕТАРИЯТУ ЗА ПОЛЬОПРИВРЕДУ

КОНТРАКТ О ДОДЗЕЛЬОВАНЮ СРЕДСТВОХ ЗА ПОЛЬОЗАЩИТНИ ПАСИ

Представники петнац войводянских општинах подписали контракт о додзельованю средствох за подзвигане польозащитних пасох, хтори одредзусе Покраїнски секретариат за польопривреду, водопривреду и лесарство.

Средства, 34 милиони динари упущени општини Вербас, Житиште, Ковин, Бечей, Србобран, Нови Бечей, Сента, Мали Идьош, Планиште, Индія, Нова Црня, Кула, Стара Пазова, Бела Црква и городу Панчево.

Конкурс розписани у октобру, а Покраїнски секретариат за польопривреду, водопривреду и лесарство участвує зоз 65 одсто у цалим проєкту, док остаток средствох обезпечую войводянски локални самоуправи.

Тиж так, визначене же за подзвигане польозащитних пасох, продуктивних системох и ловних ремизох у 2010. року плановани 45 милиони динари.



Войводина европска регија зоз найменшу поверхноспу под лесеми – спод пейц одсто

З оглядом на то, же од 22 општинах хтори конкуrowали за средства седем од нїх не придали комплетну документацию, у тей конкурсней часци остали неподзелени ише 11 милиони динари.

А. Папуга

ЗАКОНЧЕНИ КОНКУРС ЗА РОЗВОЈ РИБАРСТВА У ВОЙВОДИНИ

РЕКОНСТРУКЦИЈА И ВИБУДОВ РИБАЛОВОХ

На подручю Войводини ест 13 500 гектари рибаловох, од чого коло 12 500 гектари у експлоатацији. Вкупна продукция риби коло 11 000 тони

Покраїнски секретар за польопривреду, водопривреду и лесарство Даниел Петровиц подписал контракты зоз хаснователями безповратних средствох за реконструкцију и вибудов рибаловох у Войводини.

На конкурсу було 44 прияви, од хторих 26 зоз комплетну документацию: 16 прияви за вибудов нових рибаловох и 10 прияви за реконструкцију уж постоящих. Сден хаснователь одступел так же под-



Рибалов „Ечка” еден з найуспишнейших у Войводини

писани 25 контракты. Вкупна вредносц контрактох 128 милиони динари.

З тей нагоди покраїнски секретар Петровиц визначел же Рибалов „Ечка” посцигнул найвекши успех, бо достал дозволу за вивожене риби на тарговище Европскей униї. Вон додал же после длугорочного занедзбованя тей польопривредней діялносци, продукция у

благим росту. На подручю Войводини ест 13 500 гектари рибаловох, од чого коло 12 500 гектари у експлоатацији. Вкупна продукция риби коло 11 000 тони.

Зоз обезпечованьом условийох за реконструкцију рибаловох и старей техники, зоз звекшаньом поверхносцох як и з применку других мирох же би ше премогли проблеми, значно би ше звекшал уровень продукция и квалитет рибох, цо би обезпечело векше трошене риби на домашній тарговищу.

На тот способ би ше обезпечело шпороване средствох хтори ше нешка видвоєме за увожене рибох, а конечно би ше могло вихасновац и нашо можливосци у вивозу.

А. Папуга



Зоз реконструкцију старих рибаловох звекша ше продукцию, а зменша увожене рибох

У СЛИКИ И СЛОВОХ

КОЛБАСИ, А ПО СРИМСКИ

Гоч жима ані по календаре, ані по нїзких температурах ише не сцигла, традиційни колячки швиньох у Сриме почали концом новембра. Дакеди тот значна работа у обисцу була „вязана” за дакедишне швето Дзень Републики СФРЮ. А так було и того, 29. новембра, пондзелок, гоч ше вещей не шведи, у обисцу Владимира Гарвильчака на Донім шоре у Шидзе шицки „викасали рукави”. Од рана ше позберала мольба, родзина и сватово, та дополадня пол работи було закончене кед репортер „Руского” нащивел тот обисце. Познати колбаси по „сримским рецепту” були готови у пополадньових годзинох. О роботох у кухні старала ше газдиня Нада Гарвильчак, бо майстрове муша добре и поесц.



Дисновтор по сримски: фаластованс мяса у обисцу Владимира Гарвильчака

ШИЦНИ БАРОМЕТЕР

ПРОДУКТ	ЦЕНА У ВЕРБАШЕ	ЦЕНА У Н.САДЗЕ	ЦЕНА У КОЦУРЕ	ЦЕНА У Р. КЕРЕСТУРЕ
кромплі	40-50	45-50	50	50
цибуля	40	40-50	40-50	45
цеснок	400-500	700	600	500
мархва	40-50	40-60	40-50	50
петрушка	80	80-100	90	100
капуста	15-20	20-25	10-25	20
карфиол	50	25-35	40-50	100
пасуля	180	180-200	150-200	120-220
шпинат	120	80-100		120
кель	80	80-100		-
бундавки	80	250	50	80
паприга	50	150-180	40	70
парадичи	100	80-100	140	120
шалата	30	25-50	25	30
огурки	-	180	140	100
грозно	100	100-150	130	130
грушки	60-100	80-130	100	70
яблука	20-60	35-60	25-60	20-60
лимон	150	100-120	120	100
помаранчата	100	100	100	100
банани	70-100	85-95	100	90-100
орехи	650-750	650-700	800	700
лісковци	800-900	800	800	800
мак	500-600	400	-	400
печарки	180-200	120-140	100-130	180
масло 1/4	150	160	150	150
сир (швабски)	200-240	240	220	250
сир (полумасни)	300	260	280	250
сир (гранст)	400-500	400	350	
шметанка (2 дцл)	60-70	70	70	60
вайца	8-10	8-12	10	10
курчата (обрани)	220	240	-	220
курчата (живи)	150	-	-	140
риба (потька)	280	250	-	



ЦЕНИ ИДУ ГОРЕ

Соя и у тим, остатнім тижню новембра завжала добру позицију на берзанским таргованю. Окрем того же ше зоз тоту олейовку тей ешенї добре таргує, ей цена непреривно рошнс, як и при жити, але у меншим проценту – предавана є по 35,53 динари за килу

Рекордни обток и предлужени рост цени жита, то було характеристичне за тарговане на Продуктней берзи у Новим Садзе у остатнім тижню новембра. Праве теди обток бул 5 206 тони роби, а то рекорд у таргованю у 2010. року. Финансийно у одношеню на прешли берзански период то рост аж за 45,66 одсто. На Берзи гваря же у таргованю нет вельо непознатого – кед ше добре понука, а цени не иду вельо горе-долу, вец ест условия за добру роботу.

Цена жита концом прешлого тижня досцигла 24 динари за килу без ПДВ. Така висока цена абсолютни рекорд того року. Медзитим, претвореене до еврох, тот цена и далей за коло 25 одсто нїзша од рекордней вредносци яка була вьяри 2008. року, гваря фаховци на Берзи. Тиж так, фаховци гваря же

ше вельки количества жита находзи при вивозїкох. Кед буду мац добру нагоду вони го предаю, а то значи же у тим случаю цена будзе и далей роснуц.

Кед слово о кукурици, углавним шицки понукнути количества на Берзи и предани. Предани аж 3 355 тони тей роби по 17,78 динари по кили. Добри познавателе обстановоха на тарговищу гваря же ше цена кукурици стабилизує на тим уровню.

Соя и у тим остатнім тижню у новембру завжала добру позицију на берзанским таргованю. Окрем того же ше зоз тоту олейовку тей ешенї добре таргує, ей цена непреривно рошнс, як и при жити, але у меншим проценту. Прешлого тижня штредня цена таргованя тей роби була 35,53 динари по кили, а то за 2,80 одсто векша цена як у прешлим берзанским периодзе.

Од других робох у прешлим тижню на Берзи ше найвекцей тарговало зоз сойовим макухом котри мал 44 одсто протеїни, а цена му була 44,60 динари по кили. То рост цени за 4,84 одсто у одношеню на прешли берзански период. Тарговало ше и зоз фабричним гнойом, уреу, по цени 36,29 динари по кили.

Дю. Пап

ВШЕ ШИЦКО НАРУБИ



Кампаня преробку цукровой цвickли ше приближує гу концу, але приповедки о ней ест вше вещей. Ниа, цо розправляю нашо суседове.

- Раз, док зме ише не були приватизовани, кампанї були иншаки.
- Та, не барз були иншаки.
- Як не були?
- Ша так же и теди, а и тераз ше цукрова цвicka „шейта” од едней цукровни по другу цукровню.
- Думаеш на то, же каміони круцели коло Робней хижки и ишли там хто дал векшу цену.
- На то, думаеш.
- Е, видиши, тераз, заш лем, иншак!
- Як, иншак?
- Ша, так же док не було приватизацији, було Робней хижки, а тераз од Робней хижки остал лем празни будинок.

Владимир Сегеди



ПРЕДСТАВЕНИ КЊИЖКИ МЛАДИХ И АФИРМОВАНИХ ПИСАТЕЛЪОХ

Седемнаста културна манифестација „Костельникова ешенъ“, почала 19. новембра, у Коцуре, тирвала през два викенди, по недзелю, 28. новембер, а закончила ше зоз Концертом класичней музици у Новим Садзе. Програма тогорочней „Ешенъ“ рижнородна, а у ей рамикох отримани стретнуца зоз писателями у школах, промоції кнїжкох, творчосц младих на „Дньовки“, подобова колония и вистава, стретнуце рецитаторох, литературно-музични вечар и концерт уметнической музици

ЗОЗ КОНЦЕРТОМ КЛАСИЧНЕЙ МУЗИКИ „ЕШЕНЪ“ ЗАКОНЧЕНА

Концерт класичней музици з котрим закончена тогорочна „Костельникова ешенъ“, вндзелю отримани у новосадскей Гимназиі „Йован Йованович Змай“. На нїм участвовали нашо млади уметниці, школяре основних и стредних музичних школах, студенти музичних академийох, але и уж вишколовани музичаре як по то

пьяниста Дарко Варга. З Дарковим виводзеньом Скарлатийовой сонати у е-дуру и концерт шветочно отворени.

За стилски интересантну и рижнородну програму заслужна професорка Ирина Олеяр, котра гвари же таки концерт як по тот недзелюви не завартого типу, бо на нїм участвую и други дзеци. Понеже велі школяре робя у камерней музици, по словох професорки, була би велька чкода не поволац и тоти дзеци котри не Руснаци, а граю з нїма.

Праве тоти слова Олеяровой публика могла почувствовац у остатней точки студентох Академиі уметносцох кед вишла на сцену Антония Барна (гушля) ведно зоз своїма приятелями, музичарима: Александру (гушля), Димитрийом (виола), Золтаном (виолончело) и Милену (клавир). У Дворжаковим клавирским квинтету у а-дуру – Ламадоре, студенти не лем же барз крашне одграли, але



композиция оможлівйовала и солистични викрок каждому инструменталистови.

Оксана Рамачова тиж добре позната уметница на гушлі одграла Сарасетову Маллагеню, а корепетитор на клавире ей була Тина Алама Диаките.

На концерту бул привитани и наймладши учашник – Нандор Ковач зоз Сивцу, хтори на кларинету одграл Боцеову арию. Ева Епер ше му придружела у корепетиторстве.

А брат и шестра, Николая и Алексей Сивчово вибрали композицию „Ноц“. Алексей грал, Николая крашне шпивала здогадујуци на композитора Якима Сивча.

Состав Олея Рамач и Ваня Радуловачки (гушля), а Неделька Радованович (виолончело) и Стефани Бабич (клавир), одграли Дворжакову Багателу, а госцинска, Весна Митар на флаути Лоренцову Листову Каденцу.

И на самом концу, ознова за клавир шеднул вершински музичар, Дарко Варга. Закончел так як по часто закончуе свойо на-

ПРЕТКАНЕ ЗОЗ СТИХАМИ

„Костельникова ешенъ“ почала 19. новембра, а у своїх рамикох облапела велі облаци нашей културней творчосци. Здогадујуци ше на велікана нашей литературы и култури – др Гавриїла Костельника, остатні вечар, гоч по традициі вше баржей музични, бул преткани зоз кратшу биографию, але и Костельниковима стихами у интерпретациі Александра Мудрия, хтори и водзел цалу програму.



Александр Мудри

ступи: у барз мощних эмоцијох, з тей нагоди, у Шопеновей балади у ге-молу.

Концерт бул гениялни – гварела професорка Олеярова, а свойо задовольство не крили и шумне число людзох

на тим вечаре, котри пришли слушац и у цалосци дожиц тот концерт. Чкода лем же на таки, або подобни вечар, будземе мушиц причекац аж два роки. **Славица Фейса**



Дарко Варга ше на концерт одволуе каждой „Ешенъ“

НОВА ГЕНЕРАЦИЈА РУСКИХ ПИСАТЕЛЪОХ

У рамикох „Костельниковей ешенъ“ 26. новембра у штредней Школи „Петро Кузмяк“ отримани промоції трох нових кнїжкох и стретнуце з троїма младима авторима – Валентину Чизмар зоз Вербасу и Ваню Дудаш и Сашом Паленкашом, обидвойо з Руского Керестура.

Представена перша збирка поезиі „Нітки ества“ Валентини Чизмаровой видана у едициі „Жридла“ НВУ „Руске слово“, двоязична збирка писньох, Вані Дудашовой „Задумай“ по руски и по сербски у „Едициі Юлијана Надя“ (видали ведно Руска матка Руски Керестур и Задужбина „Бори Латиневича“ зоз Кули, та НВУ „Руске слово“ з Нового Саду), док першу кнїжку приповедкох „Пред нами“ Саша Паленкаша видал младежски часопис МАК. Плановане було представиц и першу



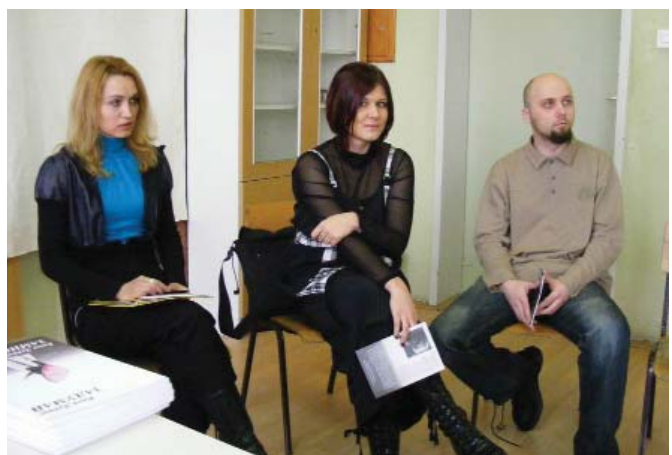
Витворени контакт медзи будуцима читачами и младима писателями

кнїжку младог керестурского автора Ивана Медеша Шукса „Квашна кнїжка“, хтору тиж видал МАК, то не витворене пре субективни причини, бо автор не могл буц присутни.

Керестурским штредньошколцом спомнути кнїжки и авторох представел Никола Шанта, одвичательни редактор видавательного одделена НВУ „Руске слово“, рецензент кнїжки Вані Дудашовой професор керестурскей гимназиі Владимир Бесермині, як и Валентина Чизмар, котра рецензовала кнїжку Сашу Паленкаша. О своей творчосци тиж бешедовали и млади авторе.

Специфичносц шицких трох представених кнїжкох, по словох бешедникох, же гоч авторе млади, вони зоз своїм узретиц поетским и прозним висловом, по темох з якими ше занимаю, нагадују же до нашей литературы сцигуе нова успешна генерация руских писателъох.

М. Афиц



Валентина Чизмар, Ваня Дудаш и Сашо Паленкаш



ШКОЛЯРЕ ПРИВИТАЛИ ШТЕФАНА ГУДАКА

У рамикох „Костельниковей ешенъ“, пятюк, 26. новембра, школяром од трецей по пятю класу ОШ „Петро Кузмяк“, у Руском Керестуре представена найновша кнїжка приповедкох за дзеци по руски – „Кудлик Пудлик чека газду“ Штефана Гудака.

Попри автора Штефана Гудака, на промоциі у керестурскей Школи були и илюстраторка Гудаковой кнїжки Биљана Роман, так же у учальні були виложени ей илустрациі, але и подобово работи школярох штвартей класи ОШ, инспировани з приповедками з кнїжки „Кудлик Пудлик чека газду“.

У мено видавателя, НВУ „Руске слово“, кнїжку школяром представел редактор видавательней діялносци Никола Шанта, як и

рецензентка кнїжки Славица Шовш. Штефан Гудак пречитал и едну приповедку з кнїжки, а вец школяре поставяли числени питаня, на хтори автор одвितовал о своей литературней творчосци, работи и живоце.

На концу промоциі, дзешецеро школяре, котри точно одвितовали на питаня Николу Шанти, вязани за Руснацох, на дарунок достали по кнїжку, до котрей им ше автор Штефан Гудак такой и поподписовал.

На представяню кнїжки присуствовали и писателька Ирина Гарди Ковачевич, редакторка „Заградки“ и писателька Мелания Римар, та просвитни работниці керестурскей Школи.

М. Зазуляк

„КОСТЕЛЬНИКОВА ЄШЕНЬ”

НА ЛИТЕРАТУРНО-МУЗИЧНИМ ВЕЧАРЕ ПРОМОВОВАНИ НАЙНОВШИ ВИДАНЯ

У Доме култури у Руским Керестуре п'яткок вечар, 26. новембра, отримана централна манифестация на тогорочней „Костельниковей ешені” – Литературно-музични вечар на котрим промововани найновши кнїжки НВУ „Руске слово”, хтори обявени самостойно лебо у сотрудніцтве з другима видавателями. О кнїжках бешедовали одвичательни редактор Видавательства оддзелена НВУ „Руске слово” Микола Шанта, директор Заводу за културу войводянских Руснацох Мирослав Кежеджи, Ирина Олеяр, професор музики, Ирина Гарди Ковачевич, писателька и др Стеван Константинович, як и авторе кнїжкох Валентина Чизмар, Славица Шовш и академик Юлиан Тамаш.

Представяюци поетесу Валентину Чизмар, Микола Шанта гварел:

– Чижмарову характеризує узретоц поетского виразу, рефлексивносц, висока литературна писменосц и свидомосц о функції поезії. У ей случаяу поезия една з драгох до спознання и розуменя феноменох хтори нас окружую, не лем у такволаным стварним швеще, але и у швеще идейох, имагинації, мита и легенди. Єй поетски глас як сублимация ей филозофских и интуитивних искусствох, вельке ошвижене у рускей поезії, не лем младей генерации, але и вообше.

Бешедуяци о найновшей кнїжкы Славици Шовш „У златним макама”, хтору „Руске слово” обявело ведно з Српску кнїжку з Руми, и хтора написана на сербским язике, Ирина Гарди Ковачевич визначела же ше кнїжку будзе легко читац, же є интересантна, бо описує войводянски штренок и задера до тематики надприродного, биоенергии и лічення на алтернативни способ.

З тей нагоди представена и кнїжка Якима Сивча „Поета нотох” о хторей бешедовала Ирина Олеяр, рецензент виданя. Вона визначела штири важни



Академик Юлиан Тамаш: „Роман сом писал дваец роки”



Др Стеван Константинович: „Дереґля ше будзе читац”

обласци Сивчового доприношеня рускей музики, а то компоноване у новим стилу у народним и забавним духу, творене Фестивала „Червена ружа”, вельо зробел у педагогийним смислу, бо афирмовал музику при школярох и дзекуяци йому отворене Оддзелене нїзшей музичней школи у

Руским Керестуре зоз хторого вшли велі його нашлідніки, а тиж так йому ше удало и публикувац свойо композиції, як за дзеци, так и за старших.

Представяюци найновшу кнїжку академика Юлиана Тамаша „Дереґля з мрийох” зоз хтору означена и його 60-рочніца од народзенья, др Стеван Константинович визначел же тот кнїжка не будзе мац проблеми зоз читательну публику. Интересантна є по вецей основах, а характер тей кнїжки одредзени уж у наслове дзе ше децидно наводзи же то кнїжка апокрифох. Апокриф файта тексту хтори свойофайтове доприповедоване и додумоване дзепедних припознатих або канонских правдох, гевто цо припознате як официйне. Тамаш апокрифни голем на трох уровнях, як гварел Константинович, апокрифни є кед у питаню жена, национална припадносц и кед у питаню церква и религия.

О своєй найновшей кнїжкы академика Юлиан Тамаш гварел:

– Кнїжка контрверзна, дакому ше будзе пачиц, дакому не. Роман ше карми лебо на документох, лебо на правдивих подійох, значи поентовани правдиви події, документи обробени на литературни способ, але вше ше рущало од стварносци. У тей кнїжкы нет спредеданя, нет видумованя, без огляду кельо ше я пробовал оддаліц у тей литературней надбудови, а єст ей не лем преїт иронії, сатири, гумору, гротеску, бо то дава моц бешеди, то онезвичайоє стварносц. Моц бешеди праве у тим цо една файта метафизичней надбудови, а то особне одношенє писателя спрам подійох, ситуацийох, смисла, проблематизации стварох итд. Затераз ше кнїжку чита як ребус, але думам же после 10, 20, чи 50 рокох, у тих мережах, у тих апокрифох, цо остане як живот будзе мац животну чежину, а наздавам ше же того єст и же то будзе тот мер литературней вредносци – гварел, медзи иншим, Тамаш.

Музичну часц вечара збогацели Николая и Алексей Сивч, Оксана и Олеся Рамач, як и Мирон Сивч и Юлиан Рамач, хтори интерпретовали композиції Якима Сивча з нагоди його 75-рочніци од народзенья. Модератор вечара бул Михайло Зазуляк.

О. П.-С.

У НОВИМ ОРАХОВЕ

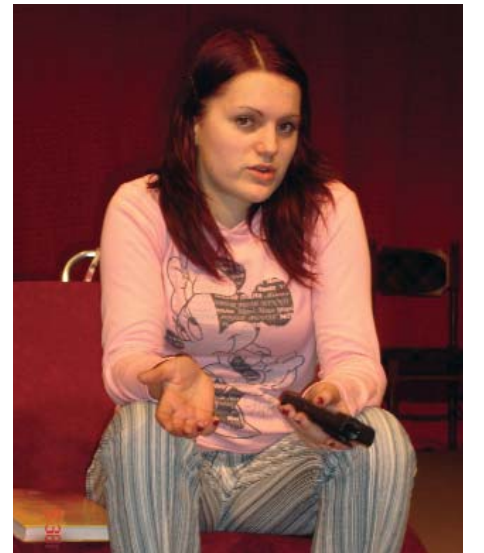
ПРЕМИЄРА И РОЧНІЦА РОБОТИ У НОВИХ ПРОСТОРИЙОХ

У велькей сали Руского дому у Новим Орахове всоботу, 27. новембра, отримана премиєра монодрами Наташи Шайтошовой „Чи мобилни, чи баксуз”, у виводзєню младей глумици Рамони Дудаш з Нового Орахова. Рамони Дудашовой то дебютантске глумецке витворене, глуми по руски (гоч го каждодньово не бешедує), а з младу глумицу у Новим Орахове робел и монодраму режирал Михайло Зазуляк з Руского Керестура.

Монодрама витворена у продукції Матки Дружтва Руснацох Нового Саду-Войводини и КУД „Петро Кузмяк”, Нове Орахово, а того викенду будзе участвовац и на тогорочним Фестивале кратких сценских формох у Новим Садзе. На премиєрним виводзєню монодрами була и авторка тексту Наташа Шайтош, як и председатель Матки-Дружтва Руснацох Нового Саду-Войводини, у мєно организатора спомнутаго Фестивала.

То першираз же КУД „Петро Кузмяк” у своєй діялносци ма и монодраму, а у сценографії и техничним опреманю витворена є и з помоцу тапетарскей работні

Еуфемии Надь „Мебло лине” з Руского Керестура и РНТ „Петро Ризнич Дядя”. З премиєру монодрами и дружньом, члени КУД „Петро Кузмяк” у Новим Орахове 27. новембра означели и шейсчрочніцу як робя у своіх терашніх просторийох, а котри оспособе-



Рамони Дудаш то дебютантске глумецке витворене

ли дзекуяци и несобичним ангажованю своіх членох.

Як гварел Владимир Магоч, гоч Руснаци у Новим Орахове малочислени и гаши ше културна активносц и сходзєня, нови простор дал вельки порив за дальше ангажованє и нансєє успешну роботу, так же КУД „Петро Кузмяк” и далєй єден моцни слуп за обстоєнє Руснацох у Новим Орахове.

М. З.

Я РУСИН БУЛ, ТЕРАЗ СОМ И БУДЗЕМ!

У рамикох предлужєня Културней манифестации „Костельникова ешені” у просторийох коцурского Етно клуба „Однате од забуца” 27. новембра отримана подобова колония под гаслом „Я Руснак бул, тераз сом и будзем!”

На колонії участвовали нашо уметніки: Силвестер Пушкаш, Сера-

фина Самочета, Марча Зупко, Снежана Радошевич, Серафина Яглица, Єленка Дудаш, Еуфемия Новта, Владо Няради, Данил Намачински, Любомир Сакач, Любомир Бабинчак, Биляна Роман, Горана Бильня и Зорица Баягич. Уметніки препровадзели єден дзєнь у приємним амбиенту рускей прешлосци котри будзел инспирацию. Чувствовала ше позитивна атмосфера и видно було же шицки дзєчне черали своєю идеї и искусство медзи собу.

Як цо нам гварела, Моника Гарди спред организатора події, Мєсного одбору Рускей матки зоз Коцура, уметніки робели технику олей на платну. Красне одволане уметнікох ше обчековало и пришли шицки поволани окрем Владимира Дорохазия, котри бул у остатней хвильки зопарти, але обещал же обезпечи малюнок по виставу.

Шицки малюнки хтори буду готови по конец децембра треба же би ше зарамиковало по виставу, котра будзе отворена з нагоди централней прєслави Дня Руснацох, у просторийох Етно клуба у Коцуре. Лю. Г.



Еуфемия Новта малює слунечніки

ОСМИ РУСКИ ФЕСТИВАЛ КРАТКИХ СЦЕНСКИХ ФОРМОХ

МОНОДРАМИ И ДУОДРАМИ

На соботу и недзелю, 4. и 5. децембра у театралней сали Гимназии „Лаза Костиц”, Уліца Лази Лазаревича 1, уход зоз Уліци Кирила и Методия, у Новим Садзе (на Теплепу) будзе отримани VIII Руски фестивал кратких сценских формох (монодрами и дуодрамы).

Представи починаю на 19 годзин.

Ne čekajte da bolji dani dođu sami.

Oglasne novine

Telefon: 021/480 68 68
 Fax: 021/4806 844
 E-mail: oglasni@oglasnenovine.com
 Prijem oglasa u zgradi DNEVNIKA u Novom Sadu

Besplatni mali oglasi na telefon: 021/472 60 60

Iskoristite naš veliki popust od 50%

Dok traje kriza sve vaše komercijalne oglase objavljujemo upola cene

ОТРИМАНИ 5. МЕДЗИНАРОДНИ ФЕСТИВАЛ САТИРИ И ГУМОРУ „КОЦУРСКА ЧУТКА”

ЛАУРЕАТИ КСЕНИЯ ПАЛАТИНУС, ВЛАДИМИР НЯРАДИ, МИХАЙЛО КАТОНА И ФЕДОР ВИЦО

П'яти медзинародни фестивал сатири и гумору „Коцурска чутка” отримани 25. и 26. новембра у Коцуре. Першого вечара, у просторі коцурскей читальні, публіки представени Александар Деветак, карикатуриста и афористичар хтори на потерашніх „Чуткох” штири раз бул лауреат, а хтори того року означує 35 роки роботи своєю творчосци. Права чкода же у публіки було лем да-

у дзезинскей часци наволапей „Коцурска чуточка” участвовали дзези зоз оводи хтори секция Культурного центру Вербас Роботней єдинки Коцур и дзези зоз Основней школи „Братство-єдинство” хтори виведли ритмични вежби, скечи и рецитовали пишньочки.

У другей часци програми, председатель КПД ДОК професор др Михайло Фейса под-

зоз Руского Керестура за сатиричну приповедку на тему виберанкох за Национални совет Руснацох.

У програми участвовала и сербска шпивачка група „Країшници” зоз Коцура, як и Михайло Будински тиж так зоз Коцура хтори на музику познатих руских народних шпиванкох вискладад гумо-



Творчосц Федора Вица зоз Словацкей представели Владо Няради и др Михайло Фейса

скельо патрачох, бо препущели нагоду особне упознац чловека хтори, по словох професора др Михайла Фейси, бул барз успишни и у спорту, кулінарстве, музики, новинарстве и у веліх других обласцох.

Другого дня, п'яток, отримана главна програма тогорочно-го фестивала. У голу Дома культури отворена вистава карикатурох визначного карикатуриста зоз Словацкей Федора Вица хтори тогорочно лауреат фестивала у обласци карикатури. Автора и його роботу публіки представел маляр Владимир Няради, а о своїх роботах бешедовал и сам Вицо.

зелел награди и дипломи тогорочним побидніком на конкурсох „Коцурскей чутки”.

На тему кухня, трецу награду достал Радое Раонич зоз Бачкого Поля за афоризми. Другонаградзени Александар Деветак зоз Вербасу тиж так за афоризми, а першу награду достала Ксения Палатинус зоз Суботици за кратку приповедку.

За роботи на шлебодну тему, трецу награду достал Зоран Попович зоз Панчева, Милорад Йокнич зоз Плевльох достал другу награду, а першу награду дзела Екрем Асич зоз Коніцу и Владимир Няради зоз Вербасу. Награду „Соцки” освоел Михайло Катона



Александар Деветак штири раз бул лауреат на „Коцурскей чутки”

ристинични текст. Найвещей шмиху у публіки виволал виривок зоз представи на тему прихода колонистох зоз Чарней Гори до Бачкей хтору виведли аматере зоз Бачкого Доброго Поля.

Награду од 20 євра за найдлугшу чутку кукурици (31 см) достал Мижо Чордаш. На концу програми, публіки приказани документарно-бавени словацки филм „Осадне”, першонаградзени на фестивалу у Карлових Варох, хтори гутори о Руснацох у найвосточнейшим руским валале у Словацкей.

Окрем численей публіки, програму провадзели и народна посланица Олена Папуга, член Општинскей ради СО Вербас Борис Белович, председатель Рускей матки Дюра Папуга, редакторка руских новинкох „Русин инфо” зоз Словацкей Силвия Лисинова, председатель Совиту МЗ Коцур Янош Надьфеї, секретарка Месней заедніци Коцур Єлена Бесермині и други. **Силвестер Дорокхаз**

ОТВОРЕНА ВИСТАВА ПОДОВОВЕЙ КОЛОНИИ У ДЮРДЬОВЕ



На вистави виложени 40 малюнки шицких авторох

КОЛОНИИ ПОШТРЕДНИКИ МЕДЗИ УМЕТНОСЦУ И ЖИВОТОМ

У Месней заедніци у Дюрдьове 27. новембра отворена вистава малюнокх зоз тогорочней Дзешатей подобовой колонии у Дюрдьове, хтора отримана у августу.

На вистави виложени 40 малюнки шицких авторох, а отворел ю маляр Димитрие Коларевич хтори з тей нагоди гварел же подобово колонии маю мисию поштрєдника медзи уметносцу и животом. Вон наглашел же Дюрдьов ма привилегию же жие уж дзешец роки у знаку єдней такей уметничкей манифестации и клими хтору вона твори, и же ма драгоцину збирку подобових роботох на єсц Дюрдьову.

– Колония тирва у найчешших друштвених обставинох и брані шлебоду творчосц хторе єдини прави и чисти доказ постояня – гварел Коларевич.

По його словох, генерацийни розпон и рижнородносц принципох хтори понукаю сами авторе зашитни знак Колонии, а тему и характер роботох найбаржей условую природа и околїско, як и уметнички тренди. На подобових колонийох як дюрдьовска, єст вельки можливосци за експерименто-

ванс, так же наставаю оригинални и препознатливи дїла.

З тей нагоди виробени каталог зоз Колонии у хторим представени шицки маляре и їх роботи зоз Колонии. Вистава будзе отворена три тижні, а вец будзе поставена у Жаблю у Народней библиотеки „Велько Петрович”.

Шицким учащніком додзелени припознання за участвоване, а у святочней програми участвовали Хор „Розанов” зоз Дюрдьова и Квартет гитарох под руководством Татьяни Холошняй.

На отвореной вистави були и покраїнски посланики Леона Видавски и Тихомир Нежич, а организаторе з тей нагоди подзеквали Покраїни, Општини Жабель, Месней заедніци Дюрдьов и дюрдьовскей основней школи на организацији и потримовки.

А. Дудаш

У РУСКИМ КУЛЬТУРНО-ПРОСВИТНИМ ДРУЖТВЕ У НОВИМ САДЗЕ ОТРИМАНА ПРОМОЦИЈА КНІЖКИ ЯКИМА СИВЧА

КОМПОЗИТОР И МУЗИЧНИ ПЕДАГОГ

У просторийох РКПД у Новим Садзе прешлого штартку, 25. новембра, отримана промоција кнїжки Якима Сивча „Поета нотох” пред красним числом публіки. О кнїжки бешедовали рецензенти Ирина Олеяр, професорка музики и Дюра Латяк, писатель и публициста, хтори го и особне познали. Спред видавателя о кнїжки бешедовал директор Заводу за культуру войводянских Руснацох Мирослав Кекежди и директор РКПД Владимир Виславски.

Промоција почала зоз Сивчову композицију „Плїва хмарка”, хтору на гармоники одграл його унук Михайло Сивч. Як поведзене на промоцији, кнїжка настала на основи ентузијазма даскелїх членох РКПД, на ней робене коло два и пол рока и у ней позберани нотни и текстуал-

ни записи Сивчових композицийох. Кнїжку обявела НВУ „Руске

слово” з Нового Саду и Завод за культуру войводянских Руснацох.

Ирина Олеяр ше здогадла на подобу Якима Сивча як својого наставника музики и визначела його доприношене на плане дзезинскей музики, на забавни и композицији у народним духу, на його педагогийну роботу, сноване Одзелєня нїзшей музичней школи у Руским Керестуре, як и творене и участвоване на музичним фестивале „Червена ружа”, хтори нароч дожие своју 50-рочніцу од снованя.

У другей часци вечара Сивчову композицији у обробки одграл Музични бенд „Мирко и приятели”, модератор вечара бул Богдан Рац, а директор РКПД уручел прикладни кнїжки „Поета нотох” рецензентом.

О. П.-С.



Унук Якима Сивча, Михайло Сивч, одграл на гармоники ділову композицију „Плїва хмарка”

ПРЕСЛАВЕНИ ДЗЕНЬ ШКОЛИ У ДЮРДЬОВЕ



Зоз школскей програми прєслави Дня школи

СПОРТСКИ И УМЕТНИЦКИ ПЕРФОРМАНСИ

У дюрдьовскей Основней школи „Йован Йованович Змай”, 24. новембра, прєславени Дзєнь школи, на дзєнь народзєня того поети. З тей нагоди организована святочна програма у новей физкультурней сали у хторей участвовали школяре першей, другей и шестей класи.

Школяре порихтали велі рецитали, скечи, шпиванки и танци зоз своїма учительками и наставницами, а то була и нагода же би ше випровадзел до пензији професор фи-

зичного воспитаня Яким Тиркайла, та школяре виведли єден спортски перформанс на рижних реквизитох за физичну культуру. Прєскаковало ше магарца, а школяре указали и своју схопносц на разбою и карикох. За тот наступ их порихтали терашні професоре физичного.

На прєслави були, окрем занятых, и члєни школскогo одбору, кумове школи, як и велі родичи.

А. Д.

ПРЕДСТАВЊИКИ КАРИТАСУ И ДРУЖТВА НА СХОДЗЕ У НОВИМ САДЗЕ

ВЄДНО ПРОЦИВ ХУДОБСТВА

Борба против худобства вимага
сотрудзованє и любов гу ближньому

У новосадским РКПД, 25. новембра представњики Каритасу, традицијних Церквох и дружтва отримали сход з нагоди европског рока борби против худобства и социјалней виключености.

Апостолски нунций монсиньор Орландо Антонини послал својо поздраву тому сходу, на хторим були апостолски егзарх за грекокатолікох у СЧГ кир Георгий Джуджар, священіки Егзархату, директор Екуменскей гуманитарней организацији Владислав Ивичиак, представњик „Чловеколюбия” Сербскей Православней Церкви и заменік покрајинског секретара за социјалну политику и демографию мр Клара Тот Глемба.

Вона гварела же худобство звекшане у остатніх даскеліх ро-

кох, а социјална карта Сербии годна буц ише баржей пременена кед ше пре економску кризу враца гастарбайтере зоз Европи. Як худобни охарактеровани дзеци, незаняти, старши у шейдзешатих рокох живота, Роми, особи з инвалидитетом, психијатријни случаї, безквартирше и други, з тим же худобни репродукую худобних.

Тот Глембова наглашела же держава ма добри програми, але заостава применюванє у борби против худобства. Директор Каритасу за СЧГ о. Владислав Варга гварел же ше треба притримовац гасла „Накеди видзиш, реагуй” и обновити заеднїцтво, цо сущносц християнства.

Координатор парохијного Каритасу у Руским Керестуре Янко Катона презентова импресивну

роботу и резултати помощи каждому хто у потреби, цо може буц приклад за роботу на европским уровню.

Медзи активистами, зоз Шиду були римокатоликиня Дубравка Мохнацки и грекокатолікиня Еугения Данчо, хтора у Каритасу хижного пестованя у Сриме.

Координатор проекта „Нула худобства”, капелан у Руским Керестуре о. Тони Ангелов бесшедовал о искусств Каритасу Италији, як и планох работи у наших условийох.

Бул то вельки сход людзох добрей дзеки хтори сцу помогнуц ближньому, а як добри организатор стретнуца указали ше Новосадяне и парохијане на чолє зоз о. Романом Мизом.

М. Горняк-Кухар

ПРЕДСТАВИТЕЛЄ ВЛАДИЧЕСКОГО КАРИТАСУ УДИНОХ
НАШИВЕЛИ КОЦУРСКИ КАРИТАС

НА ХАСЕН ОСОБОМ У ПОТРЕБИ

Представителє Владического Каритасу зоз Италијанског варошу Удине вихасновали нашиву Каритасу Сербии, та нашивели и парохијали Каритас у Коцуре.

У Коцуре були Бруно Кинелато, референт за социјалну помоц восточней Европи, Северино Донини, подпресидатель општини Требо Гранде и Стефано Комонд задлужени за мисии.

Госци зоз Удинох обишли будинок парохијалног Каритасу и упознали ше зоз активносцями. Присутствовали стретнуцу Ментално недостатчно развитих особох зоз Вербасу и Коцура и бесшедовали зоз волонтерами хтори ше стараю о тих особох, як и зоз родичами тих дзецох. Госци були приємно несподзивани же змисти хтори ше отримую у просторийох Каритасу вельо ширшого обсягу, як цо було плановане кед ше тот будинок будовало.

Госцом нашива Коцуру була окреме емотивна, бо праве вони троме участвовали 2001. року у реализацији проекта по хторим Владически Каритас зоз



Госци з Италији задовольни зоз сотрудничтвом

Удинох финансвал вибудов будинку парохијалног Каритасу у Коцуре, а окрема троме участвовали у роботох пририхтованя терену за вибудов на месце старей капеланији.

На концу нашиви, госци зоз Италији ше стретли зоз волонтерами Каритасу зоз Коцура и Вербасу, зоз представителами Церковног одбору коцурскей Грекокатолікей церкви и зоз представителами Сванделскей Церкви зоз Коцура.

Госцох интересовало и у якєй фази проект польопривредних позичкох за хтори вони обезпечили основни финансијни средства.

На схадзки констатоване же за финансване порядних роботох Каритасу и режийних трошкох обекта, помоц треба гледац у своім штредку. Пред даскельома роками МЗ Коцур финансвала часц тих трошкох, а у остатніх двоох рокох тот помоц виостала. Прето, заключене, треба знова контактовац зоз МЗ Коцур, але и зоз СО Вербас, а часц трошкох би на себе требал превжац и Церковни одбор Грекокатолікей Церкви.

Зоз госцями зоз Удинох до Коцура пришол и о. Владислав Варга директор Каритасу Сербии, коцурски парох у чаше кед почало сотрудничтво зоз Удинами. Госцох дочекали коцурски парох о. Владислав Рац, координатор коцурского Каритасу Елемир Джуджар, заняти у Каритасу, волонтере и члени Церковног одбору.

С. Дорокhazi

У СИНАГОГИ У НОВИМ САДЗЕ

ГУМАНИТАРНИ КОНЦЕРТ
ВИРСКИХ ЗАЄДНІЦОХ

У Синагоги у Новим Садзе, 25. новембра отримани гуманитарни концерт вирских заеднїцох на хасен Форума младих з инвалидитетом, на хторим у публики були амбасадор Австрији у Сербии Клеменс Коя, апостолски нунций у Београдзе монс. Орландо Антонини и апостолски егзарх за грекокатолікох у СЧГ кир Георгий Джуджар.

У програми насупели Християнска реформатска Церква, Сврейска општина Нови Сад, Словацка евангелицка Церква, Исламска заеднїца у АП Войводини, римокатолицка парохијна церква „Мено Марийово” и Сербска православна церковна општина Нови Сад.

Як госци концерта, насупели Сенка Неделькович, сопран и Юлия Бал, клавир.

КИРБАЙ У КУЛИ

ПРЕСЛАВЕНИ СВ. ЙОСАФАТ

У Кули, внедзело, 28. новембра преславене швето св. Йосафата священомученика, чийо мено

шедовал о св. Йосафатови и прикладо з його живота, на хтори ше шицки можеме упатрац.



Дзеци хтори ходза на виронауку зоз своїм владиком и паноцями

ноши церква, зоз архиерейску Службу Божу хтору служел апостолски егзарх за грекокатолікох у СЧГ владика кир Георгий Джуджар. Сослужели паноцове Роман Миз, Юлијан Рац, Тони Ангелов, Роберт Пашик, Ярослав Вовк и Петро Дудка.

Казань отримал преосвящени владика, хтори вирним надихнуто бе-

На Служби, хтора закончена зоз обходом, було вельо захрих зоз Кули и других наших местох.

Потим, ше на памятку вироначни дзеци сликовали зоз паноцями и преосвященим владиком.

Як то уж звичайно, Кулянци свој Кирбай препровадзели у дружтве госцох, родзини и приятельох.

А. Мудри

СТРЕТНУЦЕ МЕНТАЛНО НЕДОСТАТОЧНО
РОЗВИТИХ ОСОБОХ У КОЦУРСКИМ КАРИТАСУПРИРИХТОВАНЄ ЗА
НОВОРОЧНИ РАДОСЦИ

Прешлей суботи, у коцурском Каритасу организоване стретнуце ментално недостатчно развитих особох (МНРО) зоз вербаского здруженя и зоз Коцура.

Окрем воспитачох и волонтерох, на стретнуце пришли и дзепоедни родичи дзецох зоз менталними почежкосцями. Вони помагали дзецом правиц новорочни винчованки и прикраски. Така работня по Нови рок будзе отримана и у просторийох вербаского здруженя, а зоз такима активносцями, дзеци ше пририхтую за крачунски и новорочни радосци.

Роботню нашивели и госци зоз Владического Каритасу Удинох зоз Италији и виражели вельке задовольство же ше у будинку чийо вибудов вони финансвали отримую и таки гуманитарни змисти, у складзе зоз шветову тенденцију инклузији МНР особох до дружтва.

Волонтере зоз Вербасу и Коцура визначели же дзекуюци коцурскому Каритасу, гендикеповани дзеци маю место дзе ше сходза, цо барз пома-



Зоз стретнуца МНР особох у коцурском Каритасу

га у їх социјализацији, але помага и тому же их околїско вецей види, упознава и прилапос.

Стретнуце МНР особох организоване у рамикох порядних стретнуцох вербаского Дружтва МНР особох и такых особох зоз Коцура, хтори ше порядне отримую у Коцуре и Вербаше.

С. Дорокhazi

ПОМОЦ ЗОЗ УДИНОХ

Италијански варош Удине 1975. року розваляло катастрофалне жемотрешенє. Медзитим, дзекуюци италијанскому Каритасу, варош и околїско у рекордним часе обновени, а жителє Удинох на власним прикладзе видзели моц каритативней любви и милосердия. Прето, вони обецали же од теде и вони буду помагати там дзе треба, у своєй держави и у швецє.

До Коцура штредком 90. рокох почали сциговац шлепери зоз поживу, хтора дистрибуована и по других наших парохијох. Поживу ше дзелєло шицким, дзе було најпотребнєйше.

После демократских пременкох, 2001. року, почала реализация проекта вибудови будинку у Коцуре, на месце старей капеланији. Перше плановане же ше стару капеланију адаптує, але добри людзе зоз Удинох надумали вибудовац нови и сучасни обект.

Нешка коцурски Каритас место дзе ше сходза велі Коцурци, без огляду на вирску, националну, або политичну припадносц. До Каритасу нешка ходза и тоті хтори дакеди у вибудови будинку Каритасу видзели шицко инше лєм не гуманитарни гест.

ПОГЛЯДИ ДО РУСКЕЙ ПРЕШЛОСЦИ (3)

Пише: Мирон Жирос

НЕСТАВАНЄ РУСИНОХ (ЛЕМКОХ) У МАДЯРСКОЙ (У ЧЕРЕХАТУ И ЗЕМПЛИНСКИХ ГОРОХ)

У Гейокерестуре – найвекше розчароване! Зоз Керестура на рики Гейо – приселели Керестурци на пустару Надь Керестур на Кулянске панство. Керестурци – населели до Керестура, а забули едни за других! З їх одходженьом, занавше – не остало ані памятки о ніх! У перших найстарших кніжках мена и презвиска нашо – руски, мена тиж руски – вира руска! Вира жителях, справди и нешка дакедишня руска (грекокатолицка), але чи обичаї зачувани (свадебни и други) – то зме ані не перевірявали.

Сцели зме перевіриц и поровнац домашні презвиска жителя Гейокерестура зоз керестурским и коцурским презвискама зоз 1785. и 1789/90. року и нашли шлідуюци засвідки презвиска:

Кетелеш, Орос, Вереш, Кандрач, Гулович, Сабо, Горняк, Костельнік, Сеґеди, Чорба, Тот, Кочши, Боднар, Молнар, Сакач, Стрибер, Биреш, Варґа, Тамаш, Бобак, Зебедней, Шанта, Гаднай, Жилник, Стеранка, Кучмаш, Кираль, Серкери, Киш, Ковач, Гудак, Шимко, Семан, Югас, Иван, Русковски, Надьлукач, Такач, Деметер, Ивань, Ороси, Миклош, Дудаш, Рожжа, Салонтай, Шандор, Маґоч, Копчански, Надь, Лукач, Зубко, Пап, Завоцки, Фунтош, Арноци, Ловас.

Консултовали зме и одредзену литературу, як и еден напис з новинок котри бешедує о жительство у тим валале. Автор *Мариялаки Киш Лайош* пише:



У Вислави 2005. року, з ліва на право: др Микола Новта, з Нового Саду, Славе Шанта, зоз Сиднею, о. Я. Кишфалуши и П. Сабодош з Мученю

„У XVIII вику населени Гейокерестур и Надьчеч, а у XIX вику Мухи (Тога) и Сакалд з новима жителями. Єдна часц нових жителях приселела ше зоз Земплину и сушедних комитах, зоз їх горніх часох и то жителя грекокатолицей вири. Найвекша часц тих доселенцох ше населела до Гейокерестура. Понеже випадло же векша половка валалу була населена зоз німа – за ніх основана грекокатолицка парохия; прето ту през вецей поколения у едней часци фамилийох ше хасновало тот словачки правилнише: русински-українски язык. Але медзи жителями було вельо елементи мадярского народного походження, бо у валале ест вельо мадярски презвиска цо указує на населене мишаного языка. Од 1880. року виключно у валале ше жительство при пописох вишнює же ше служи з мадярским языком. И то як у Гейокерестуре, так и у Надьчечу”.

Руска Гадня ше находзи коло 45 километри сиверовостоно од Мученю.

Нешка ше валал урядово наволує Гадна. Тоту назву ноши од 1905. року. У парохийней хроніки, у ей историйу, зазначене же Рутенех у валале ест уж у XV вику. Обширнейши информации о валале зазначає аж од конца XVII вику препатраюци матрикулни кніжки.

Мали зме нагоду бешедовац з єдну спомедзи найстарших женох у валале. Була то Розалия Киштот, народжена Маїк, 2. юлиа 1914. року. Мацерово мено и презвиско: Веруна Кишида. Бешедовала з нами так як дакеди бешедовали людзе у валале. То тога преходна – мишана и змишана бешед, карпаторуска (лемковска), оддалена од земплинскей. Гледала вона од нас и пребачене же уж не зна так „бешидовати” як у дзецинстве, бо ше у валале уж не „бешидує” по руски.



Михайло Ковач, писатель и Розалия Киштот, указовала нам виткани ручніки и партки цо их ткала ише єй баба у Рускей Гадні пред 100 роками

ШВЕДОЧЕНЯ РОЗАЛІИ КИШТОТ

Наша собеседница Розалия Киштот нас перше упознала зоз походженьом своей фамилий, а бешедовали зме и о одаванки и свадьбы, прерабяню конопи, презвискох людзох у валале, а спели зме же би нам и зашпивала дасдну шпиванку. Гварела нам же нігда не любела шпивац, та прето шветовни шпиванки ані не запаметала. Знала лем тоту писню:

**Ишла гвизда на край свита,
Зашвицела до пол свита.
Не була то гвизда ясна,
Лем паня Мария красна.**

**Ишли тамаль апостоле,
Апостоле ученице.
Апостоле ученице,
Чи сце Христа не виділи,
Христа не виділи?**

А кед идеме спати – та тоту:

**Криж под нами, криж над нами,
буц, паненко Марийочко, з нами.
Заваруйте нас од шицкого злого
А презлого!
„То діти зме були там, так шя научили.
Так зме лігали – та лем криж зме подложили под главу,
та...”**

И стара „маїр” нашей собеседниці ишла на польо „робити”, гощох привитовала „витаїте”, досла краву, а пили „млїко”. Кравом грабали „шино”, а вожили го на „возу”. У своїм обисцу мали и плуг и брану з древа...

Ту у Рускей Гадні, дзе вліви земплинских виходнярских (словацких) диалектох барз слаби, понука нас и примуше на иншаки роздумованя и заключованя од гевтих котри нам понукаю не лем дзепоедни словацки науковци, але и нашо лингвисти котри историй и розвою языка у прешлоци не даваю заслужену увагу.

Сцели зме дознац презвиска и мена терашніх жителях Гадні. Лем кратке анализоване начишленого жительство у двох шорох у сушедстве нашей собеседниці указує на идентични велї презвиска ту у Рускей Гадні, зоз презвискама перших коцурских и керестурских жителях. То шлідуюци презвиска: Такач, Новак, Семан, Ракацки, Киш, Тот, Лешко, Мокрай, Галвач и Обадь.

По походженьом, з населеня виведзене лем презвиско Ракацки, цо тиж значи – по нашим – же жителя походза и з места Ракаци. Миграция Руснацох ишла од сивернейших спрам южнейших крайох, односно з Вислави и Ракаци людзе ше присельовали ту, до Рускей Гадні. Свадзба, як тема розгварки, була барз подзековна и з нашу собеседницу Розалию Киштот. **(Предлужи ше)**

ОТРИМАНИ ПЕРШИ „ЕТНО ДЗЕНЬ РУСНАЦОХ” У НОВИМ САДЗЕ

ОЧУВАЦ СТАРИ ЧАСИ

Перши „Етно дзень Руснацох” хтори организовали члени Форуму младих Рускей матки отримани прешлей суботи у просторийох Руского культурно-просвитного дружтва у Новим Садзе. На манифестаций представени стародавни едла, облечиво, фотографії, ручни роботи, уж забути ремесла и други елементи традицийней култури Руснацох у Войводини. Директор Заводу за культуру Войводинских Руснацох Мирослав Кежеджи на преподаваню у рамикох Етно дня бешедовал о основах розвою культурного туризма и институционалней потримовки хтору Завод



Смачни едла по цалим столе

пририхтує же би ше найквалитетнейше з руского наслідства представело туристичному тарговищу. Тиж представена кніжка „Нова Сербия и єй руска меншина” професора Михайла Фейси и виданя РКПД и нашого часопису МАК, а отримана и вистава фотографийох младих авторох хтори инспирацию нашли у прешлоци; Славко Павлович зазначел бачваньски мотиви, Ива Букатко-Горняк слики з Бардейова, а Биляна Дудаш стари ремесла и предмети хтори дакеди були часц каждодньового живота наших старих.

Нашивителе Етно дня у Матки не лем же мали нагоду поопатрац виложене, але и „шегертовац” майстрови. Владимир Джуња з Нового Орахова уж 10 роки, одкеди є у пензиї, роби з дикиньом – плече сакайтови, оплетя коршови и скленки... Ремесло научел од старих, а тераз го дзечне представя по наших местох. У Керестуре тримал „майсторску годзину” у основней школи и у Доме ремеселнікох, бул у Зомборе, Бачкей Тополї, медзи сушедами у Фекетичу, та аж и у „наших” у Риеки. Гвари же заинтересованих ест, але ше „майстрованя” швидко налюбя.

– Младши не маю кеди, як розпочню уж би такой да готове, а з дикиньом ше не роби нашвидко – приповеда майстор – Знова, дараз до мене зайду хлопци, пробую, але ше швидко задзекую. Боля их руки, церпню пальци.

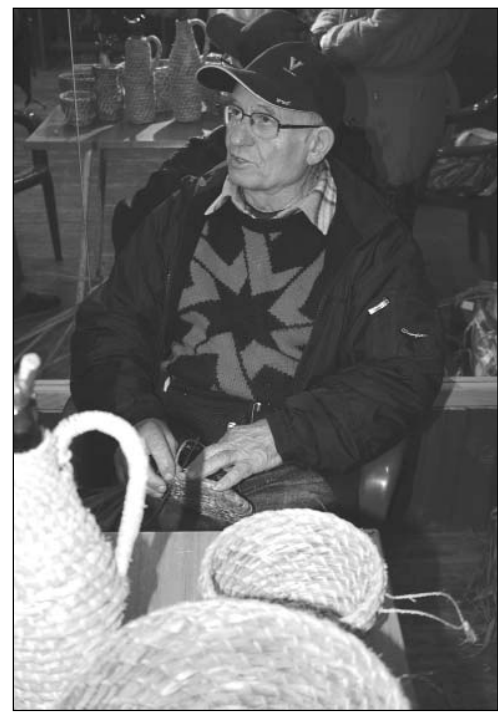
И Магдалена Надьова з Дюрдьова себе вибрала розвагу, хтора не за каждого. Шиє фитюли и то окремини, „зберани” яки нет нігдзе лем у Дюрдьове. На ніх ше мустра на „лагове” платно не вибива з готових схемох, але



Магдалена Надь шиє фитюли

ше прави напамят. Озда прето дюрдьовски дзвичата з фолклорней групи хтори вона рихта за наступи, найкрасни од шикких руских дзвичох, твердзи Магдалена Надьова.

На Етно дню могло пробовац традицийни едла рускей кухні, а кому ше попачели раз годзен и сам опробовац справиц, бо организаторе порихтали рецепти виписани по руски и сербски. На мению були „сезонски” едла прикладни за жимушні час; белюши, капушанїки и пити з бундаву, тоти цо ше рихтало през цали рок, але и едла цо ше рихта за Вельку ноц. Так у истим дню могло коштовац и бобальки, и сирца.



Зоз дикиню мож виплесц вшелїячини

Гоч су тераз уж генераций далеко од древянкох, кудзельох, баршоньох и фитюлох, члени Форуму младих ше за организоване „Етно дня Руснацох” одлучели, бо су свидоми же уж вше меней ест тих цо тоти часи паметаю. Як гваря, кед млади на себе не превежно чуване народней култури и традицийох, пошвидко ше их забудзе и страци. Нашива першого „Етно дня Руснацох”, хтора могла и мушела буц векша, як кед би потвердзела таки обаваня.

И. Сабодош
Фото: Биляна Дудаш

ГОРВАТСКА

ДЗЕНЬ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ
РУСКЕЙ МЕНШИНИ У ЗАГРЕБУ

У винімово красним и цеплим просторе ресторани „Казабланка“ у Загребу, всоботу, 27. новембра отримани Треци дзень представителя рускей националней меншини городу Загребу, або у народзе познати як Руски бал.

На початку вечара коло 100 Руснацох Загребу и їх госцох привитали Ириней Мудри, представитель рускей националней меншини городу Загребу, як и Желько Занинович, висланік загребского городоначальника Милана Бандича.

У своєї бешеди, Мудри медзи иншим информовал присутних же идуцого, 2011. року, будзе окончени попис жительство у Горватскей, та поволал Руснацох зоз



Загребу и околїска же би ше ознова, або на перши завод – вишнели як Руснаци. Гварел и же ше отримаю виберанки за горватски Сабор, на котрих национални меншини на перши завод можу вихасновац твк. „дополнююще право гласа“, як и виберанки за национални ради, односно представителюх националних меншинох.

У урядовой пригодней культурно-уметніцкей програми, наступели члени заедніцкей фолклорней групи КУД „Яким Гарди“ з Петровцох и КУД „Осиф Костелник“ з Вуковару и вивели три руски танци – „Кед би чарни очка“, „Танцовала би я танец та за танцом“ и „Ой, то там на гори Дубина“, у хореографії Звонка Костелника, а даскельо руски народни и забавни шпиванки одшпивали Михал Голик, Мария Русин и Едина Бурчак. По законченю урядовой програми, а пред початком шветочней вечери, молитву на старославянским язике предводзел о. Владимир Седлак, новопоставени пановец у петровскей грекокатолицкей церкви. Богата вечера и часц напою за госцох на Вечару представителя Руснацох Городу Загребу були задармо.

После урядовой програми и вечери пейччленови оркестер грал за танец, шпивал Михал Голик, так же вешеле тирвало и длуго после пол ноци. **Я. Павлович**

60-РОЧНІЦА КУД „ЯКИМ ГОВЛЯ“
И 25-РОЧНІЦА МАНИФЕСТАЦІЇ „МИКЛОШЕВЦИ“

БОГАТИ КУЛТУРНИ ЖИВОТ

Всоботу, 27. новембра, у Миклошевцох означени 60-рочніца од снования Културно-уметніцкогo дружтва „Яким Говля“, и 25-рочніца культурней манифестації „Миклошевци“. У програми участвовали шицки секції и члени Дружтва, а за тоту нагоду порихтана лем часц програми котру вони маю на своїм репертоаре.

Културни живот у Миклошевцох почина вельо скорей, дзешка на початку прешлого столїття. Интензивнейше ше одвиваю после Першей шветовой войны и снованьом РНПД кед ше у валалє починаю бавиц перши драми, сновани хор, у школи ше учи и по горватски и по руски, лепших школярох ше послала на школованє на високі школи до других городох.

После Другей шветовой войны

основанє и Културно-уметніцке дружтво навалєне по жертви фашистичного терору Якимови Говльови и предужена нїтка започатого культурного живота. Гоч Дружтво робиц почало 1949. року, писани документи постою аж зоз 1950. року и прето ше тот рок и трима за урядове снованє КУД „Яким Говля“.

Дружтво вредно роби и найвреднейша драмска секция котра пририхтує драмски слички популярних авторох, хорска секция вредно пририхтує репертоар и зазначає успихи як на општинских уровньох. так и на уровню Славонії. Обиходза и шицки нашо места и презентую свойо културни досяги.

Року 1968. пришло ше на идею же би ше основало и културну манифестацію „Миклошевци“. Теди є

отримана першираз, мала змагательни характер, преглашовало ше найлепших шпивачох и дружтва, и дзечне ю прилапйовали шицки нашо дружтва. Пре рижни причини претаргнута є 1983. року. Дзеведзятих рокох война розселєє Миклошевчаньох и претаргує шицки културни активносци. Обновена є аж 2002. року, перше як „Миклошевске лето“, а тєраз лєм як „Миклошевци“, цо єй, у ствари, и стара назва. Вецей не ма змагательни характер, але є смотра наших дружтвох, а звичайно зоз цаловечаршима концертима наступаю и госпуюци дружтва, та и госци зоз иноземства. З тей нагоди друкована кнїжка Дюри Лікара „25 Миклошевски блїскавки“ и илюстрована є зоз фотографіями.

Понеже сала Дома култури у войни повалєна, „Миклошевци“ ше отримую под голим небом, на новей бини у дворе Мєсногo одбору. Но, хвиля дакеди знала буц противнік, та на пар заводи розогнала учашнікох и публику. О новим Доме култури затєраз ше лєм бешедує, а чєжко мож вериц же ше будзе будовац уж идуцих рокох. Прето и того означованє було у Дружтвеней сали котра була цєсна за шицких учашнікох и нашивителюх. Но, то не завадало же би на святчосности присуствовало вельке число госцох зоз политичного и культурного живота у Горватскей и Сербії. **Дю. В.**



Жєнска шпивачка група пред свою публику

СЛОВАЦКА

О РУСНАЦОХ У ВОЙВОДИНИ

„Войводянски Руснаци и їх варианта русинского писаного языка“ була тема Дзєшатого наукового семинару карпаторусинистики Института русинского языка и култури Прешовского университета концом октобра.

Як пишу Интернет новини Академії русинскей култури, о язике Руснацох у Войводини 27. октобра преподавал професор на Одсеку за русинистику Филозофского факултету у Новим Садзе др Михайло Фейса, а на преподаваню були науково роботніки Института русинского языка у Прешове, редакторе медийох на языкох народносцох у Словацкей, госци з вєцей институційох, як и студенти русинского языка и литературы Прешовского университета. У своїм преподаваню, професор Фейса бешедовал о актуалних лингвистичних проблемох войводянскей варианты русинского языка, котри ришую лингвисти у Войводини, а у дискусії после преподаваня, слухачох интересовал и

други теми о Руснацох у Войводини, вязани за исторіини, религийнї, культурно-просвітнїни и лингвистичнї питаня.

У дискусії дотхнута и проблематика зблїжованя варианты русинского языка и творенє цалорусинских нормох. Гу тому, наглашена и можлівосць сотрудицтва Прешовского и Универзитету у Новим Садзе.

У своїм напису, спомнути Интернет новини приноша и кратши исторіят о Руснацох у Войводини, дзе наглашенє же наш язык кодификовани 1923. року, а окреме же зме мали вельки можлівосци розвивац културно-просвітнїни и дружтвени живот, дзекуюци чому тєраз маме барз добру розвитку образовну систему по руски. Як гварєне – тайна очуваня идентитету Руснацох у Войводини у думаню и свідомосци людзох о своїм националним идентитету, на котри би ше мали спатриц и Русини у Словацкей. **З. Ц.**



РОК VI

ДЕЦЕМБЕР 2010

Число 12 (65)

СЛОВАЦКА

ОЗНАЧЕНИ ЮБИЛЕЙ
РУСИНСКОЙ ОБРОДИ

У рамикох означованя 20-рочніци Русинскей оброди Словацкей, у Братислави 19. новембра отримани Шветочни концерт з назву „Рутеника“. У прекрасним и

слава Кереканича з Гуменого, а програму водзели новинарка Словацкогo радия Силвия Зелинкова и глумец Театру Александра Духновича з Прешова Владимир Чема.



Попри 20-рочніци РО, Руснаци у Словацкей того року означели и 15-рочніцу од кодификованя свойого русинского языка, а того року по першираз организовани и Дзєнь Русинох Словацкей

Програма цалого концерту була на барз високим уметніцким уровню.

Шветочни концерт заедніцки организовали Русинска оброда Словацкей, Здруженє русинскей интеллигенції Словацкей, здруженє Млади Русини и Радио Словацкей, а з финансійну потримовку Министерства култури Словацкей.

Як госци, на концерту присуствовали председатель Шветовой Ради РРЛ Дюра Папуга, котри Оброди повинчовал юбилей, члени Шветовой ради з Чєскей, Словацкей, Польскей, Румунії, Горватскей, Закарпатскей обласци України, Мадярскей и ЗАД и Канади, та представителе Рускей матки - подпредседатель Миломир Шайтош и портпарол Мирослав Силаді.

М. Силаді

О ПРАВОХ МЕНШИНОХ

Початком новембра, подпредседатель Влади Словацкей за людски права и народносни меншини Рудолф Хмєл, организовал стретнуцє з представителїми народносних меншинох, котрому присуствовали и представителе Русинох у Словацкей.

На стретнуцю з подпредседательом Влади Словацкей бул председатель Русинскей оброди (РО) Словацкей Владимир Потивняк, председатель Регионального клубу РО у Бардейове Иван Бандурич и председатель організації Млади Русини, Михал Штефаняк.

Главна тема роботней розгварки було предкладанє нового Закону о хаснованю языка народносних меншинох у Словацкей Рєпублики, а Русини Словацкей ше закладаю за зніжованє квоти, спрам хторей у општинах одредзєне урядове хаснованє языка и писма дасней меншини. Предкладанє Русинох же би ше квоту зоз 20, зменшало на 10 одсто числа засту-

пеносци дасней меншини у општинах и, як гварел Владимир Противняк, з тим зменшаньом би русински язык, (кодификовани у Братислави 1995. року), могло урядово хасновац аж у 143 општинах у Словацкей.

Вязано за нови Закон, председатель РО и секретар Шветова ради РРЛ Противняк, наглашел же у закону треба дац можлівосць же би локални самоуправи, кед ше утвердзи же у нїх єст русински места, назви валалох виписовали и по русински. Спрам його словох, на основі дотєрашнїх искусствох, Русини у општинах не маю нїяки проблем же би, кед то жадаю, власни документи доставали написани и по русински. Спрам попису з 2001. року, Русинох у Словацкей єст вєцей як 24 000 и по числу своїх припаднікох су штварта национална меншина у тей жеми.

Корзар/ИнфоРусин

НАЦИОНАЛНИ СОВИТ РУСНАЦОХ – ОДБОР ЗА МЛАДЕЖ И СПОРТ

ЖАДАНА И МОЖЛІВОСЦИ

Прешлого штартку, 25. новембра, у просторіях Руского культурно-просвітнього дружтва у Новим Садзе, отримана друга схадзка Одбору за младеж и спорт Национального совиту Руснацох. На схадзку окрем членох присуствовали председател Национального совиту Руснацох Славко Рац, подпредседателка НС Олена Папуга, председател Вивершого органу НС Йовген Мудри и директор Заводу за культуру ВР Мирослав Кежежди.

На дньовим шоре найзначнейша точка було приношене плану роботи и финансійного плану по конец 2011. року. За наиходзаци рок млади плановали отримати велику манифестацију и акцију. Определене мла-

дих активистох у тим напряме позитивне, насампредз кед ше маю у оглядзе енергия и намагання афирмовања својих потребох хтори прикмета младих. Противне тому, як и вше, финансиј и рационалне розполагане зоз средствами хтори буду унапрямени за акцију младих. По тераз, як надпомнута на схадзку, евидентни штири сегменти артикуловања младих хтори конкурвали за средства, а то активносци у РКПД-ох, Пакт Ругенорум, МАК и трибини.

Бешедујуци з числами за план хтори Одбор прилапел треба видвојц коло 550 000 динари!

Но, як медзи иншим наглашел председател НС Славко Рац, не достаю шцики

средства. Насампредз, же, кед отримована схадзка, ише не була позната сума буджета зоз хторим будзе у идущим року розполагац наш Национални совет. З другог боку ані шцики идеї не заслужую же би були пенезно допомогнути. У тим смислу би млади требали вибрати гевти акцију и манифестацију хтори буду на прави способ представяц и їх и, вообщее, нашу заедницю.

О проблему артикуловања потребох и проблемох младих беседовал директор Заводу за культуру ВР Мирослав Кежежди, хтори медзи иншим визначел потребу отримованя трибинох на тоту тему. З помоцу Гражданскеј иницијативи у наиходзацим року Завод будзе организовац работни по наших местох у хторих млади достаю прави спознања о великих стварох як цо: писане си-вия, интервју за доставане работи и подобне. Роботни буду отримани у першей половки идущого рока у Коцуре, Дюрдьове и Новим Садзе.

Бешедујуци о активносцех младих, подпредседателка НС Олена Папуга наглашела же би еден з најзначнейших напрямох активносцех младих требал буц очуване национального идентитета, чуване јазика, традицији и култури. Акцији и манифестацији хтори себе млади заплановали муша буц „офарбени з рускоцју“, бо праве таки буду мац смисла.

А. Паланчанин

ДВАЦЕ РОЧНИЦА СПОРТСКИХ БАВИСКОХ „ЈАША БАКОВ“

Едини проект, вимога хтора сцигла на адресу Национального совиту Руснацох у области спорта, то вимога Спортских бавискох „Јаша Баков“. За своју цалорочну активносц од НС питали 100 000 динари, а цала финансијна конструкција кед слово о бавискох виноши 160 000.

За тот пенез у идущим року буду отримани 13 турнири по местох дзе жию Руснаци (Шид, Нови Сад, Коцур, Руски Керестур, Суботица, Дюрдьов, Бикич, Вербас ...), на хторих будзе коло 600 учасници. Буду отримани змагання у: столним тенису, гуглану, шаху, пикаду, одбойки, малим фодбалу, лапану рибох и штреляцтве.

У идущим року пригодно будзе означени јувилей бавискох – 20-рочница. З теј нагоди плановане издаванє монографији и отримованє шветочней Скупштини и дозельованє припознањох.

НАЙМЛАДШИ ФОДБАЛЕРЕ КОЦУРСКОЙ ИСКРИ

КОГУЦИКИ БУДУЧНОСЦ ФОДБАЛА У КОЦУРЕ

У Фодбалским клубе „Искра“ похопели же без најмладших селекцијох не мож беседовац о „операну на власни бавяцки кадери“. Прето ше у Клубу вельо уваги дава работи зоз најмладшима

Безпезносноц вшадзи, та и у спорту, допринесла же би ше у клубох, окреме у тих хтори бавя у најнижих рангох, почала гашиц работа зоз најмладшима. Уж даскельо роки у таких лигох нет, дараз популярни предзмагання подросткох дзе хлапци „гинули“ за кедку лабду, лем же би их тренер першей екипи замерковал.

У коцурской Искри похопели же без операня на власни бавяцки кадери не мож беседовац о твореню квалитетней змагательней екипи. Прето, з јари того року, обновена работа зоз најмладшима – когуциками и кадетами. Тренирац најмладших, когуцикох, прилапел ше дугорочни бавяц Искри, Никола Горњак-Кулька.

– Кед видзим тих рапухох як бегаю за лабду, видзим себе, але босого и у гачох својој работи, як бегам по стадиону и заберуем лабди на тренингох и змаганьох. Видзим себе як починам бавиц за подросток, цо за мене було цошка вельке. Фодбал ми од малих ногах вошол до криви, а того кус знаня и богате искусство, сцем пренесц на тих младих при хторих тиж так видзим тоту любов гу лабди.”

Бавел Кулька (як го Коцурци познаю) у подростку, а накадзи роки допушели, почал бавиц за перши тим. Од теде по конец ка-



За екипу когуцикох теј ешенї бавели: Михњак 1, Михњак 2, Варга, Вилјанац, Бокан, Рашета, Сакач, Савич, Дакич, Штрбац, Хромиш, Ваштак, Нјаради, Недич, Чулибрк, Хромиш 2, Човс и Фирман

риери бул стандардни першотимец коцурской Искри, бавяц хтори остал запаметани по борбеносци и закладаню, едноставно поведзено, една од коцурских фодбалских легендох.

– Так учим и мојх „пуленох“. Нет напредок страчене змагане, нет страчене лабди – треба ше борит за фарби Клуба, за валал, але, розуми ше, у рамикох спорта и фер плея. Дзеци ме слушаю и думам же зме добре почали, бо зме створели едну здраву атмосферу при дзецех, атмосферу тимскеј работи и колективного духа.

Медзитим, не досц дзеци позберац на тренинг и кеди-некеди им обезпечит дајке змагане. Дзеци ше сцу змагац. Прето, Искра и ише 6 клуби зоз околїска основали пионирску лигу хтора ше почала бавиц теј ешенї.

– То бул прави поцаг, и аж на тих змаганьох мож видзиц кельо дзецом важни фодбал. Кед ше победзи, радосци нет конца а кед ше страци, слизи указую як им чежко. Медзитим, учим дзеци же и поражене состојна часц бависка и не препасц швета кед ше змагане страци. Треба повесц же то права лига, дзеци регистрована и шцики маю лікарски препатрунок – гвари Никола Горњак Когуцики ФК „Искра“, у ешенскеј часци першенства победзели екипи зоз Савиног Села, Бачког Доброго Поля и Бачког Петрового Села. Против Вербасу бавели неришено, а страцели од Надало и Србобрану.

Гоч сезона закончена, коцурски когуцики и далей бавя. У вербаским ЦФК организовани турнир у малим фодбалу за когуцикох на хторим участвую и Коцурци. После турнира, ФК „Искра“ попрубоуе направиц догварку зоз коцурску основну школу же би когуцики голем раз тижньово мали тренинг у школскеј сали.

– Шмем повесц же медзи тима дзецима будучносц коцурского фодбала. Пестуме колективни приступ гу бависку, а победа, але и поражене, тиж так колективни так же не сцем ані не можем дакого видвојовац. Идущей јари будземе ише лепши, бо мојо „пулени“ знаю и любя бавиц фодбал – закончел Горњак.

С. Дорокхази

ПЕРША РУКОМЕТНА ЛИГА СЕРБИЈИ – ВОЙВОДИНИ

ПОБИДА НА ГОСЦОВАНО

Милетич - Русин 20:26 (7:11)

Будисава: спортска гала, патрачох 50, судийове: Тошкович и Баљак (Нова Пазова).

Седмерци: Милетич 5-1, Русин 5-3.

Виключена: Милетич 20 минути, Русин 16 минути.

Русин: М. Винаї Чизмар, Н. Зорич (1), С. Зорич (2), Павлович (5), К. Сабадош (1), Нјаради (10), Л. Сабадош, Русковски (5), Малацко (2).

Рукометашки Русина зазначели першу победу теј ешенї на госцованю. Звладели Милетич зоз Мошорину. Милетич лем на почетку водзел зоз двома голами розлики, але пошвидко Русин превжал резултат и отримал го по конец змаганя. Найвекшу резултатску розлику, 10 голи, Русин мал у 50. минути.

Бавяц змаганя була голманка и капитен Русина Мони-ка Винаї.

ПОВОЛАНКА НА 2 ТУРНИРИ „ЈАША БАКОВА“

Организаційни одбор Медзинародного шаховского турнира за младих по 15 роки и турнира у пикаду у рамикох Спортских бавискох Јаша Баков поволуе Вас же бисце вжали учасц на турнирох, хтори заказани за соботу, 4. децембра 2010. року, у просторіях Основней школы „Братство единство“ з Коцура.

Шаховски турнир ше реализуе у 7 колох, а змаганя буду тирвац по 15 минути. Модліме Вас же бисце, кед сце у можлівосци, принесли и својо годзинки.

Участвоване на турниру у пикаду не ограничене з роками живота.

Екипу и на шаховским и на пикаду турниру твора 3+1. Прияви учасникох би було добре послац цо скорей, гоч ше учасници могу приявиц и непосредно пред жребаньом, заказаним за соботу 4. децембра на 10 годзин.

Участвоване на обидвох турнирох бесплатне.

Контакт: проф. др Михайло Фейса (021-727-590, фейсамЖеу-нет.рс), предс. КПД ДОК – Коцур и Јанко Бесермині (021-727-822), предс. ШК „Омладинец“.

Городска управа за заштиту животного штрעדку Городу Нового Саду на основни члена 20 Закона о прещеньованю вліву на животни штрעדок („Службени глашнік Републики Сербии“ число 135/04) обявюе

ОБВИСЦЕНЕ

о јавним увиду, јавней презентацији и јавней розправі

Студиј о прещеньованю вліву Прокста на животни штрעדок

Ношитель проекта Дюревич Драган зоз Нового Саду, уліца Аксентия Максимо-вича число 17, поднесол Вимогу за даване согласносци на Студию о прещеньованю вліву на животни штрעדок проекта „Вибулов, реконструкција и добудов станица за подмириоване зоз горивом моторних превозкох, як провадзацого змисту јавней драги у Новим Садзе на Темеринскеј драги“, на катастерскеј парцели число 1424/16, К.О. Нови Сад I, Город Нови Сад.

Податки и документацию зоз Вимоги ношителя Проекта мож видзиц у просторіях Городскеј управы за заштиту животного штрעדку Городу Нового Саду, Уліца Руменацка 110, Нови Сад, работни дні од 10 до 15 годзин од 27. децембра 2010. року.

У складзе зоз членом 6 Правилника о поступку јавного увиду, презентацији и јавней розправі о Студиј о прещеньованю вліву на животни штрעדок („Службени глашнік Републики Сербии“, число 69/05) заинтересовани органи, организацији и јаносци, под час тирваня јавного увиду могу дац зауваги и думаня на Студию о прещеньованю вліву у писаней форми Городскеј управы за заштиту животного штрעדку.

Јавну розправу и презентацию ше отримати 28. децембра 2010. року, у просторіях Городскеј управы за заштиту животного штрעדку Городу Нового Саду, Руменацка 110, Нови Сад, на 12 годзин.

Городска управа за заштиту животного штрעדку Городу Нового Саду на основни члена 10 Закона о прещеньованю вліву на животни штрעדок („Службени глашнік Републики Сербии“, число 135/04 и 36/09) обявюе

ОБВИСЦЕНЕ

о подншеней вимоги за одлучованє о потреби прещеньованя вліву на животни штрעדок Прокста

Ношитель Проекта, Вукович Дрина зоз Ветернику, Атар число 2, поднесла Вимогу за одлучованє о потреби прещеньованя вліву на животни штрעדок Проекта „Станица за подмириоване моторних превозкох зоз горивом“ у Футугу, у уліци Раде Кондича бч. на катастерскеј парцели число 4074/2, К.О. Футуг, Город Нови Сад.

Податки и документацию зоз вимоги ношителя Проекта мож видзиц у просторіях Городскеј управы за заштиту животного штрעדку Городу Нового Саду, Руменацка 110, Нови Сад, работни дні од 9 до 13 годзин.

Шцики заинтересовани, за 10 дні од дня обявљованя того обвисценя, могу дац својо думане у писаней форми на адресу Городскеј управы за заштиту животного штрעדку Городу Нового Саду.

Городска управа за заштиту животного штрעדку Городу Нового Саду на основни члена 10 Закона о прещеньованю вліву на животни штрעדок („Службени глашнік Републики Сербии“, число 135/04 и 36/2009) обявюе

ОБВИСЦЕНЕ

о подншеней вимоги за одлучованє о потреби прещеньованя вліву на животни штрעדок Прокста

Ношитель Проекта, „STEP TRANS“ Д.О.О. Кикинда, Пери Седедина 81, Кикинда, поднесол вимогу за одлучованє о потреби прещеньованя вліву на животни штрעדок Проекта „Складзиско одрутно-го олео за подмассоване и едзене“ у уліци Приморскеј 86, на катастерскеј парцели число 394/3, К.О. Нови Сад IV, Город Нови Сад.

Податки и документацию зоз вимоги ношителя Проекта мож видзиц у просторіях Городскеј управы за заштиту животного штрעדку и отримуюци розвој, Руменацка 110, Нови Сад, работни дні од 9 до 13 годзин.

Шцики заинтересовани, за 10 дні од дня обявљованя того обвисценя, могу дац својо думане у писаней форми на адресу Городскеј управы за заштиту животного штрעדку Городу Нового Саду.

БАЧКА РУКОМЕТНА ЛИГА

РУСИН ДРУГИ

Будучносц – Русин 22:41 (9:19)

Чонопля: спортски центр, патрачох 20, судийове: Трбоевич и Николич (Зомбор).

Седмерци: Будучносц 2-2, Русин 3-2.

Виключена: Будучносц 8 минути, Русин 6 минути.

Русин: Дюкич, Пирожек, Мудри (7), Папуга (9), Пап (1), Рац (2), Будински (2), Боянович (1), Виславски (1), Малацко, Мажич (18).

У заостатим змаганю 5. кола, рукометаше Русина госцовали у Чонопли, дзе високо звладели домашню Будучносц. Зоз таку прешвечливу победу у заостатим змаганю Русин на концу ешенскеј часци першенства завжал друге место на таблички.

Голгетер змаганя бул Боян Мажич хтори дал 18 голи, а одлично бавели Папуга и Мудри.

Резултати рукометашох Русина у ешенскеј часци першенства:

Русин – Спартак 28:21
Русин – Раднички 26:24
Партизан – Русин 31:25
Русин – Станишич 30:21
Русин – Гранічар 35:25

МРК „Червинка“ – Русин 35:23
Русин – Борец 10:0
Графичар 2 – Русин 21:29
Будучносц – Русин 22:41

В. Сегеди

БУДЗЕМЕ ПАТРИЦ НА ТВ ВОЙВОДИНА 2

ТВ МАГАЗИН ПО РУСКИ
Недзеля, 5. децембер 2010. на 20,00

– продукція вайцох
– машински персень
– дружтво за защиту животиньох
– Наукови сход „Дні Миколи М.Кочиша”
– комунални проблеми у општини Шид
– фестивал кратких формох у Н.Садзе
(реприза штварток ,09.децембер. на 16,45 и пияток,
10.децембра. на 5,30)

ШИРОКИ ПЛАН

Недзеля, 2. децембер 2010. на 21,00 годзин

ДОБРИ ВЕЧАР ВОЙВОДИНО

Штварток, 9. децембер 2010. на 20,00 годзин

ТВ ДНЬОВНІК

Кажди дзень, окрем недзелі на 18,15 годзин

МАЛИ ОГЛАШКИ

НА ПРЕДАЙ хижа у Руским Керестуре, Уліца Бориса
Кидрича 14. Обявиц ше на телефон: (025) 703-456.

ДРУЖТВО РУСНАОХ У СУБОТИЦИ
ПОВОЛУЄ НОВИХ ЧЛЕНОХ

У Дружтве Руснацох у Суботици почина робота на новей
представи за дзеци и новим репертоаре Мишаней жридло-
вей групи. До драмскей секції и секції жридлового шпи-
вания прима ше нових членох. Заинтересовани ше могу явиц
до просторийох Дружтва у Штросмаровой 8, од 18-20 год-
зин од пондзелку до пиятку, або на телефони 064/3051244
(Наташа), 064/175 99 91 (Ксения) и 063/8896467 (Иван).
Тиж так, каждого виторку од 18-20 годзин отриме ше год-
зини пестованя руского языка зоз елементами националней
культури за предшколски дзеци. Програма иста як у оводи, а
водителька секції дипломована воспитачка Ясмينا Варга.
Поволує ше родичох хтори маю дзеци предшколского во-
зросту же би уписали дзеци до секції пестованя руского
языка. Каждей стреди, од 18-20 годзин (у просторийох Дру-
жтва роби секция за спорт – столни тенис и шах.

Покраїнски секретариат за защиту животного штрעדку и розвой котри
мож отримат, на основи члена 14 Закона о прещеньованю впливу
на животни штрעדок („Службени глашнік РС”, число 135/04) обявює

ОБВИСЦЕНЄ

о принсешеним ришеню о обсягу и змисту Студії
о прещеньованю впливу на животни штрעדок

Покраїнски секретариат за защиту животного штрעדку и отримую-
ци розвой, дня 19. новембра 2010. року, принесол ришене о обсягу и
змисту Студії о прещени впливу на животни штрעדок за проект „реге-
нерация хаснованого триетилалкоголу” на катастерскей парцели чи-
сло 2555/15 КО Нови Сад.

Нашитель Проекта, НИС а. д. Нови Сад, НИС-ПЕТРОЛ, Организа-
ційна едінка Рафинерия нафти, уліца Драга шайкашского одраду 4.

Ришене о обсягу и змисту Студії о прещеньованю впливу на животи-
ни штрעדок за Проекта мож видзиц роботни дні од 10 до 14 годзин у
просторийох Покраїнского секретариату за защиту животного штрעד-
ку и розвой котри мож отримат, Булевар Михайла Пупина 16, Нови
Сад (прижеме, канцелария 43).

Заинтересована явност ше може жаліц на принсешене ришене у тер-
мине од 15 дні од обявляюваня того обвисценя.

НА ЗДОГАДОВАНЄ

Дня 6. децембра 2010. року напoлня ше два роки як нас занавше
зохабел наш мили супруг, оцє и діло



ВЛАДИМИР ПРЕГУН
(1942–2008)
з Руского Керестура

Памятку на його любов и доброту вично буду чувац супруга
Мария, дзивка Веселка, жец Дьордє и унука Ваня

Спочивай у мире Божим!

СМУТНЕ ЗДОГАДОВАНЄ

Прешли 11 смутни и жалосни роки як
ше прещєсла до вичности наша мила
супруга, мац, баба и прабаба



НАТАЛИЯ ХРОМИШ



ПАУЛИНА ХРОМИШ

Мили нашo, дні преходза але ані слєн не прейдзе без слізoх за вами. Вашo гласи
ниче чуєме, а подоби видзимє. Нашo молитви упуцєни Всевишньoму же би вам на-
шoл место коло себе.

Вично ожалосцєни супруг и оцєн Юлини, сини и брат Йована, ивєста Любича, уну-
ки Драгана, Альоша, Йована зoз мужом Мирославом, Александр зoз супругу Саню
и праунику Анастасия, Огнєс, Дамян и Филип!

Спочивайце у мире Божим!

РУСКЕ СЛОВО

ОГЛАШУЙЦЕ
У
„РУСКИМ СЛОВО”!

Читайце и ширце
„Руске слово”
– єдини новини
по руски!

ОСТАТНІ ПОЗДРАВ

Дня 22. новембра 2010. року занавше
нас охабел наш мили оцєн и діло



ЛЮБОМИР КОЧИШ
(1936–2010)

з Руского Керестура

Пошол ши на вичну драгу зoз котрей
ше нїгда не вращиш. Памятку на твою
доброту и любов буду чувац дзивка
Блаженка, жец Мижо и унуки Деян и
Дарко Чернок

Спочивайце у мире Божим!

ОСТАТНІ ПОЗДРАВ

Дня 22. новембра 2010. року занавше
нас зохабел наш мили оцєн и діло



ЛЮБОМИР КОЧИШ
(1936–2010)

з Руского Керестура

Мили оцєн, охабел ши нас у смутку и
болю. Останю лєм красни памятки на
це и на твою доброту котру будземе
чувац у своїх шерцох. Ожалосцєни син
Звонимир, ивєста Славка и унук Борис
Кочишово

Спочивайце у мире Божим!

НА ЗДОГАДОВАНЄ

Напoлнєл ше слєн смутни рок як вєцей
не з нами наш мили єдини брат



ЛЮБОМИР БУИЛА
(1951–2009)

з Коцура

Як час преходзи, так вше вєцей по-
хопюєме же це вєцей не мамє.
Пражїна за тобу боляца.

Спочивай у мире Божим!

Шєстра Сєрафина зoз фамєлино

НА ЗДОГАДОВАНЄ

Дня 5. децембра 2010. року напoлня ше 40 жалосни дні як ме зохабел мой мили
син



ИГОР БЕСЕРМЕНІ
(1975–2010)
з Бачкей Тополі

Памятку на його любов и доброту вично будзе чувац у своїм шерцу

його мац Мария
Спочивай у мире Божим!

НА ЗДОГАДОВАНЄ

Дня 5. децембра 2010. року напoлня ше 40 дні як нас зохабел мой мили брат и
уйко



ИГОР БЕСЕРМЕНІ
(1975–2010)
з Бачкей Тополі

Мили наш Игоре, час преходзи, але боль за Тобу вше вєкши. Памятку на це у
своих шерцох буду чувац твоя шєстричка Весна, жец Роберт и твoйo принцєзи
Дуня и Маша

Спочивай у мире Божим!

НА ЗДОГАДОВАНЄ

Дня 30. новембра 2010. року напoлнєли ше пєйц роки як нас занавше
зохабел наш мили супруг, оцєн и діло



ЯНКО ВИСЛАВСКИ
(1948–2005)

з Руского Керестура

Час преходзи, але твoя любов и добротa вше будзе у наших шерцох.
Останєш з нами незабути. Пoкля зме живи и ти жиєш, бо на це
думамє. Супруга Мария, син Владимир зoз супругу Оло, дзивка
Весна зoз супругом Славком, син Витoмир зoз супругу Снежану и
унуки Мирослав, Борис, Дорис и Марьяна

Спочивай у мире Божим!

НА ЗДОГАДОВАНЄ

Дня 5. децембра 2010. року
напoлня ше 40 жалосни и боляци
дні як вєцей не з нами наш мили



ИГОР БЕСЕРМЕНІ
(1975–2010)

з Бачкей Тополі

У найкрасших памятокoх чуваме
памятки на тебе.
Твoя Мєна, Йовгєн и Минка
Мєдшєво з Руского Керестура

Спочивай у мире Божим!

НА ЗДОГАДОВАНЄ

Дня 5. децембра 2010. року
напoлня ше 40 смутни дні як ме
зохабел мой мили унук



ИГОР БЕСЕРМЕНІ
(1975–2010)

з Бачкей Тополі

З болєм у шерцу памятку на
нєго навики чува його баба
Магда Бадаркова з Руского
Керестура

Спочивай у мире Божим!

НА ЗДОГАДОВАНЄ

Дня 5. децембра 2010. року напoлня ше 18 роки як нас занавше зоха-
бєли нашo мили дзеци



КИМО
(1957–1992)

РАЦ



МИЖО
(1963–1992)

з Руского Керестура

Дзеци нашo мили, час преходзи, а ви вше останєцє у наших думкoх и
болящих шерцох. Ожалосцєни родичи: оцєн Яким и мац Сєна Рацoвo

Спочивайце у мире Божим!

ЗДОГАДОВАНЄ



ЙОАКИМ ГУБАШ
(7. VII 1920 – 30. XI 2006)



АНА ГУБАШ
(17. XII 1922 – 18. VI 2000)

З любову и почитованьoм вашo синовє Владимир и
Мирослав зoз фамєлинями

ГОРИЗОНТАЛНО: 1. Файта присмачки; 5. Часц цела (множина); 9. Файта гласу; 10. Префикс за барз давно; 12. Всевишні; 14. Консонант и двозначна буква; 15. Константа у математики (3,14...); 16. Иницијали нашого писателя (Мирослав Стрибер); 18. Седемнаста и дваец треча буква азбуки; 19. Знак за енергию; 20. Припадница нашого народу; 23. Авто знак Австриј; 24. Стара назва Нишу; 26. Часц атому; 28. Иницијали нашого учителя (Петро Кузмяк); 29. Два консонанти; 31. Ономатопоја бреханя; 32. Република Французка (скрачено); 33. Рика у Србији; 36. Меню глумици Нилсен; 38. Знак за обсяг; 39. Дац смисел дачому; 41. Медзинародни знак за сивер; 42. Спортске дружтво (скрачено); 44. Иницијали подобового уметніка (Янко Чизмар); 45. Консонант и двозначна буква; 46. Вокал и консонант; 47. Так; 49. Пале, пать; 51. Лебо; 52. Прешвечени; 54. Векши водов цек.

КРИЖАЛКА

ВЕРТИКАЛНО: 1. Злучнік; 2. Иницијали науковца (Никола Тесла); 3. Треци вокал; 4. Акт; 5. Строење; 6. Штварти вокал; 7. Штварта и друга буква азбуки; 8. Наелектризвана часц; 9. Французки шампион Формули еден; 11. Знак за реомир; 13. Аргетински шампион Формули еден; 15. Писковита обласц; 17. Формоване; 20. Авто знак Риеки; 21. Иницијали науковца (Пер Кири); 22. Двозначна буква и консонант (наш авио превозник); 25. Лука, пристанище у Израїлу; 27. Єдинкови вектор; 30. Важни; 34. Два консонанти; 35. Вокал и консонант; 37. Консонант и двозначна буква; 40. Воздух по латински; 43. Джин; 46. Барз грубе платно, (шведска шпивацка група); 48. Злучнік; 50. Вокал; 51. Файта петрушки; 53. Консонант; 55. Авто знак Италији.

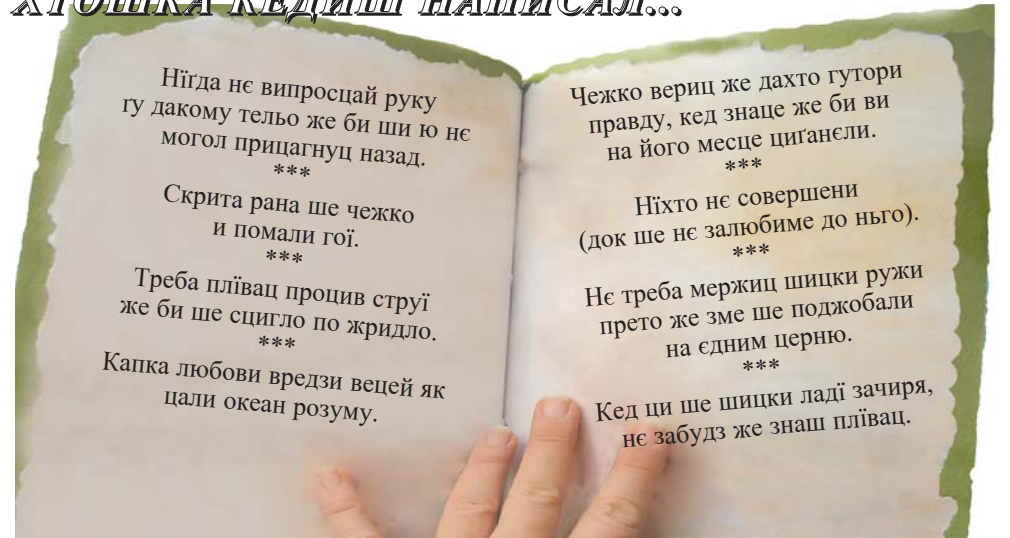
ratkogoc@gmail.com

	1	2	3	4	PC	5	6	7	8	
9			◆	10	11		◆	12		13
14		◆	15		◆	16	17	◆	18	
19	◆	20			21			22	◆	23
24	25			◆	26					27
28		◆	29	30	◆	31		◆	32	
33		34			35	◆	36	37		
38	◆	39				40			◆	41
42	43	◆	44		◆	45		◆	46	
47		48	◆	49	50		◆	51		
	52		53		Гоч	54	55			

Ришене крижальки: 1. Хлоп; 5. Орех; 9. Ати; 10. Ерб; 12. Сон; 14. Јо; 15. Яр; 16. Еа; 18. Ри; 19. Е; 20. Ингерва; 23. К; 24. Нови; 26. Пасати; 28. Др; 29. Ча; 31. Цг; 32. Ел; 33. Ждане; 36. Рила; 38. О; 39. Престиж; 41. У; 42. Нг; 44. Ем; 45. Ов; 46. Ад; 47. Сар; 49. Ист; 51. Ява; 52. Дядя; 54. Арка



ХТОШКА КЕДИШ НАПИСАЛ...



У слики и словох



ПЛАН НА РОЗПАТРАНЮ

Просторни план Шиду ше находзи на явним розпатраню и виложени є у голу општини Шид. Граждане го могу опатриц кажди роботни дзень под час роботного часу општинскей управы по 10. децембер. Писмени зауваги мож доручиц Одзелсню за урбанізем општинскей управы.

Вл. Ді.



Правда

Два причини

– Прецо не жадаш же бизме ше винчали? – опитал ше легињ дзивки.
– Єст два причини.
– А то?
– Перша причина то ти, а друга – дахто други.

Дзивка телефонує мацери зоз породилица:
– Мамо, здогадуєш ше того легиња цо ше на маскенбалу маскировал до нигера?
– Як бим не?
– Е, задумай, вон наисце бул нигер!



ИНТЕРЕ



КОЦУРСКИ ПЕРШОПРИЧАШНІКИ 1940. РОКУ

На теј фотографіи, хтору нам дала андя Люба Надьфейова зоз Коцура, першопричашніки 1940. року. Зоз нешкайшей перспективи, тога громада першопричашнікох, 25 дзивчата и 29 хлапци, випатра як винімково числена генерация. Медзитим, теде каждого року було тельо дзеци, громада рапухох було дацо нормалне.

По словох анді Люби, зоз дзецима и їх учитель Лікар як и паноец, коцурски парох Максимилиан Буила. О парохови Буилови, андя Люба на другим боку фотографіи записала: „Бул барз строги, але нас добре учел”.

Силвестер Дорокhazi

САМІТНИХ ФОТОГРАФИЈОХ

ШІДОМ ЕФЕКТИХ

РУСКЕ СЛОВО

Директорка
МАРТИЦА ТАМАШ

Одвичательни редактор
ДЮРА ВІНАЇ

* „РУСКЕ СЛОВО” – гласнік по руски * Виходзи каждого пиятку * Снователь Национални совет рускей националней меншини * Видава НВУ „Руске слово” у Новим Садзе * Перше число вишло 15. юния 1945. року у Руским Керестуре * Адреса: НВУ „Руске слово”, Булевар ошлебозеня 81/7, 21000 Нови Сад * Редакция: заменік одвичательного редактора – Михайло Симунович; редакторе/ки – Мирон Горняк-Кухар, Александар Паланчанин, Дюра Пап, Олена Планчак-Сакач, Славница Фейса; новинарка – Александра Дудаш; репортере/ки – Марія Афич, Силвестер Дорокhazi, Владислав Дудаш, Михайло Зазуляк, Ана Папуга * Язикова редакторка – Блаженка Хома-Цветкович * Лекторка – Ясмина Дюрані * Технічна редакторка – Люпка Цвейч; компютерски обробок – Вероника Вуячич, Тания Салонгаї * Телефони: 021/6613-697, 021/6624-708, 021/6623-076; 021/6621-433 * Телефакс 021/528-083 * Предплата за цали рок: у жеми 1 500 динари, а у иножемстве 100 євра * Жиро-рахунок у Banca Intesa 160-923244-82 * Девизни рахунок Raiffeisen BANK a.d. Београд 26 5100000002458904 * Рукописи ше не враца * Друкує „Дневник” Голдинг Нови Сад * E-mail: ruske@EUnet.rs * Web site: www.ruskeslovo.com * YU ISSN 0350-4603 * COBISS SR-ID 15915778 * Друковани тираж 2 300 *